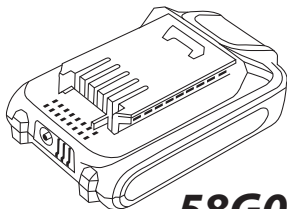
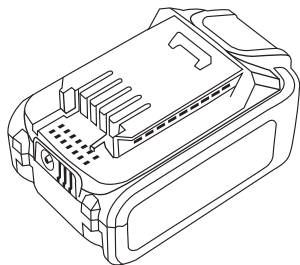


# GRAPHITE



**58G001**

- PL AKUMULATOR
- GB BATTERY
- RU АККУМУЛЯТОР
- UA АККУМУЛЯТОР
- HU AKUMULÁTOR
- RO AKKUMULĂTOR
- DE ACUMULATOR
- LT AKUMULĀTOR
- LV AKUMULĀTOR
- EE AKUMULATOR
- BG AKUMULIATORIIUS
- CZ AKUMULATORS
- SK AKU
- SI AKUMULATOP
- GR AKUMULATOR
- SR AKUMULATOR
- HR ЛЕКΤΡΙΚΟΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ
- ES BATERÍA
- IT ACCUMULATORE
- NL ACCU
- FR BATTERIE



**58G004**





<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> . . . . .	<b>13</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> . . . . .	<b>15</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>CX</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>LT</b>	<b>APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> . . . . .	<b>31</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>36</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO</b> . . . . .	<b>42</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>FR</b>	<b>MANUEL D'INSTRUCTION</b> . . . . .	<b>46</b>



## INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

### **AKUMULATOR SYSTEMU GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004**

Akumulatory 58G001, 58G004 należące do systemu Graphite Energy+ są kompatybilne z urządzeniami GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA AKUMULATORA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**Prawidłowa obsługa i eksploatacja akumulatorów:**

a. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

b. Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

c. Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.

d. Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.

e. Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.

f. Akumulatora należy używać wyłącznie z urządzeniami należącymi do systemu Graphite Energy+. Użycie akumulatora z innym urządzeniem może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.

g. W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala

od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

h. W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

i. W warunkach ekstremalnych może wystąpić wyciek płynu z akumulatora. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy postępować w sposób podany niżej:

- ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze skórą lub oczami.

- jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, odpowiednio miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfitą ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub ocet.

- jeśli płyn dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.

j. Nie wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

k. Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.

l. Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).

m. Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

**UWAGA!** Temperatura 130°C może być określona

jako 265°F.

**n. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.**

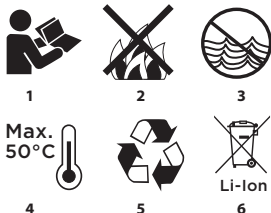
#### Naprawa:

- Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych odpadów.**

#### UWAGA!

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

#### OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!**
- Nie wrzucać ogniu do ognia.**
- Stwarzające zagrożenie dla środowiska wodnego.**

- Nie dopuszczać do nagrzania powyżej 50°C.**
- Recykling.**
- Selektywne zbieranie.**



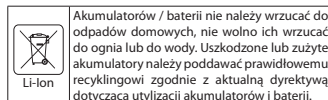
Proces ładowania akumulatora opisany jest w Instrukcji Obsługi urządzenia.

### PARAMETRY TECHNICZNE

#### DANE ZNAMIONOWE

Akumulator systemu Graphite Energy+		
Parametr	Wartość	
<b>Akumulator</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Napięcie akumulatora	18 V DC	18 V DC
Typ akumulatora	Li-Ion	Li-Ion
Pojemność akumulatora	2000 mAh	4000 mAh
Zakres temperatury otoczenia	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Czas ładowania ładowarką 58G002	1 h	2 h
Masa	0,400 kg	0,650 kg
Rok produkcji	2018	2018

### OCHRONA ŚRODOWISKA



\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupa Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnyh całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupa Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

tel. +48 22 573 03 85

Ul. Pograniczna 2/4

fax. +48 22 573 03 83

02-285 Warszawa e-mail [graphite@gtxservice.pl](mailto:graphite@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl).

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

**GTX  
SERVICE**



## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS GRAPHITE ENERGY+ BATTERY

#### 58G001, 58G004

**58G001, 58G004 batteries of the Graphite Energy+ range are compatible with the following GRAPHITE devices: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.**

### SAFETY REGULATIONS

CAUTION: BEFORE USING THE BATTERY READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

Appropriate maintenance and operation of the batteries:

- a. This equipment is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons who have no experience or are unfamiliar with the equipment, unless the use is supervised or carried out in accordance with equipment use instructions handed over by persons responsible for safety.
- b. Pay attention to children so they don't play with the equipment.
- c. Battery charging process should be supervised by the user.
- d. Avoid charging the battery in temperature lower than 0°C.
- e. Use only the charger recommended by the manufacturer. Using charger designed for other type of battery brings the risk of fire.
- f. Use the battery only with the devices of the Graphite Energy+ . Use of the battery with another device may cause risk of injuries or fire.
- g. When the battery is not in use, store it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or any other small metal objects that can short-circuit the battery connectors. Short-circuit of battery connectors may cause burns or fire.

**h. In case of battery damage and/or improper use it may produce gas. Ventilate room and seek medical attention in case of medical symptoms.** *Gas can damage respiratory tract.*

**i. In extreme conditions liquid may leak out of the battery. The liquid coming out of the battery may cause irritations or burns.** *When a leak is found, follow the below procedure:*

- Carefully wipe the liquid with a cloth. Avoid contact of the liquid with skin and eyes.
- In case the liquid gets onto skin, immediately wash the spot abundantly with clean water, you can also neutralize the liquid with a mild acid, e.g. lemon juice or vinegar.
- When the liquid gets into eyes, wash it immediately with a lot of clean water for at least 10 minutes. Seek medical advice.

**j. Do not use damaged or modified battery.** *Damaged or modified batteries may behave unpredictably, causing fire, explosion or risk of injuries.*

**k. Do not expose the battery to humidity or water.**

**l. Always keep the battery away from sources of heat. Do not leave the battery for a long time in high temperature (in direct sunlight, in proximity of heaters and wherever the temperature exceeds 50°C).**

**m. Do not expose the battery to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

**CAUTION!** Temperature of 130°C can be also defined as 265°F.

**n. Observe all charging instructions. Do not charge the battery in temperature outside of range defined in the rating data table from the instruction manual.** *Incorrect charging or charging in temperature outside of defined range may damage the battery and increase the risk of fire.*

#### Repair:

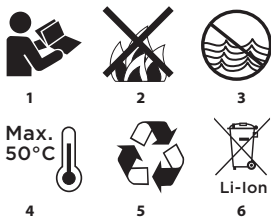
**a. Do not repair damaged batteries.** *Battery can be repaired only by the manufacturer or in an authorised workshop.*

**b. When disposing of the worn out battery, take it to a service point where you can utilize such dangerous wastes.**

#### CAUTION!

Li-Ion batteries may leak, set on fire or explode when heated to high temperature or short-circuited. Do not store the batteries in a car in hot and sunny days. Do not open the battery. Li-Ion batteries contain electronic protection devices that, if damaged, may cause fire or explosion of the battery.

#### EXPLANATION OF USED SYMBOLS



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
2. Do not throw cells into fire.
3. Hazardous to water environment.
4. Do not allow to heat above 50°C.
5. Recycling.
6. Segregated waste collection.

**Battery charging procedure is described in the instruction manual of the device.**

### TECHNICAL PARAMETERS

#### RATED PARAMETERS

Graphite Energy+ System Battery		
Parameter	Value	
<b>Battery</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Battery voltage	18 V DC	18 V DC
Battery type	Li-Ion	Li-Ion
Battery capacity	2000 mAh	4000 mAh
Ambient temperature range	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Charging time for charger 58G002	1 h	2 h
Weight	0,400 kg	0,650 kg
Year of production	2018	2018

## ENVIRONMENT PROTECTION



Li-Ion

Do not dispose the batteries with household wastes, do not throw in fire or water. Damaged or worn out batteries should be properly recycled in accordance with applicable directive for battery disposal.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL

### BETRIEBSANLEITUNG

#### AKKUMULATOR AUS DEM GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004

Die Akkumulatoren 58G001, 58G004 aus dem Graphite Energy+ sind mit den GRAPHITE-Geräten kompatibel: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ANMERKUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES AKKUMULATORS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

#### Richtige Bedienung und richtiger Einsatz von Akkumulatoren:

- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie erhielten eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung hinsichtlich der Benutzung des Gerätes durch Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.
- Verhindern Sie, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Der Ladevorgang soll unter Kontrolle des Benutzers verlaufen.
- Vermeiden Sie das Laden des Akkus bei Temperaturen unter 0°C.
- Zum Laden der Akkumulatoren verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Ladegerät. Das Verwenden eines Ladegeräts, das für einen anderen Akku-Typ geeignet ist, das Brandrisiko darstellt.
- Der Akkumulator ist ausschließlich mit den Geräten aus dem Graphite Energy+ System zu verwenden. Das Verwenden des Akkumulators mit einem anderen Gerät stellt das Brandrisiko dar.



**g. Wird der Akku nicht gebraucht, lagern Sie ihn fern von metallischen Gegenständen wie Papierklammern, Münzen, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallelemente, die die Klemmen des Akkus kurzschließen können.** Der Kurzschluss der Akku-Klemmen kann zu Verbrennungen oder Brand führen.

**h. Im Falle einer Beschädigung und/oder einer unsachgemäßen Verwendung des Akkus kann zu einer Freisetzung von Gasen kommen. Lüften Sie den Raum, bei Beschwerden konsultieren Sie einen Arzt.** Gase können die Atemwege schädigen.

**i. Unter den extremen Bedingungen kann es zu einer Leckage der Akku-Flüssigkeit kommen. Die aus dem Akkumulator austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Falls eine Leckage festgestellt wird, soll der Benutzer folgendermaßen vorgehen:**

- die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Lappen wischen. Den Augen- und Hautkontakt vermeiden.
- falls es zu dem Hautkontakt kommt, ist die betroffene Körperstelle sofort reichlich mit sauberem Wasser zu spülen, die Flüssigkeit eventuell mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig zu neutralisieren.
- beim Augenkontakt die Augen sofort reichlich mit sauberem Wasser mindestens 10 Minuten lang spülen und Arzt aufsuchen.

**j. Beschädigter bzw. veränderter Akku darf nicht verwendet werden.** Beschädigte oder veränderte Akkus können unvorhersehbar funktionieren und in der Folge zum Feuer, zur Explosion oder Verletzungen führen.

**k. Lassen Sie keine Feuchtigkeit bzw. kein Wasser auf den Akkumulator einwirken.**

**l. Halten Sie stets den Akku von Wärmequellen fern. Lassen Sie den Akku nicht für eine längere Zeit in einer Umgebung, in der Hitze (Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Heizkörpern oder da, wo die Temperatur 50°C übersteigt) herrscht.**

**m. Den Akku keinem Feuer bzw. keinen hohen Temperaturen aussetzen.** Das Einwirken von Feuer bzw. Temperatur von über 130°C kann zur Explosion führen.

**ACHTUNG!** Die Temperatur von 130°C kann als 265°F angegeben werden.

**n. Sämtliche Ladeanweisungen einhalten.** Den Akku bei Temperaturen, die über den in der Nennwert-Tabelle in der Anweisung genannten Bereich hinausgehen, nicht laden. Das nicht geeignete Laden oder die Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können den Akku beschädigen und die Feuergefahr erhöhen.

**Reparatur:**

**a. Beschädigte Akkus dürfen nicht repariert werden.** Mit der Reparatur des Akkus nur den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle beauftragen.

**b. Den verbrauchten Akkumulator an eine geeignete Stelle bringen, die sich mit der Entsorgung von Gefahrstoffen befasst.**

**ACHTUNG!**

Die Lithium-Ionen-Akkus können herausfließen, sich entzünden oder explodieren, falls sie auf hohe Temperaturen erhitzt werden bez. falls es zu einem Kurzschluss kommt. Die Akkus dürfen deswegen an heißen und sonnigen Tagen im Auto nicht aufbewahrt werden. Der Akku darf nicht geöffnet werden. Die Lithium-Ionen-Akkus enthalten elektronische Sicherungseinrichtungen, deren Beschädigung das Entflammen oder die Explosion des Akkus verursachen kann.

**ERLÄUTERUNG ZU DEN EINGESETZTEN PIKTOGRAMMEN.**



1



2



3



4



5



6

1. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
2. Akkuzellen nicht ins Feuer legen.

3. Gefährlich für die aquatische Umwelt.
4. Nicht über 50 °C erhitzen lassen.
5. Recycling.
6. Getrennt sammeln.



Der Ladeprozess des Akkus ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Akkumulator aus dem Graphite Energy+-System		
Parameter	Wert	
<b>Akkumulator</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Voltage akku	18 V DC	18 V DC
Typ des Akkumulators	Li-Ion	Li-Ion
Akku-Kapazität	2000 mAh	4000 mAh
Umgebungstemperaturbereich	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Ladezeit beim Laden mit einem Ladegerät 58G002	1 h	2 h
Masse	0,400 kg	0,650 kg
Baujahr	2018	2018

## UMWELTSCHUTZ

 Li-Ion	<p>Akkumulatoren/Batterien nicht in den Hausmüll, Feuer bzw. Wasser werfen. Beschädigte bzw. Verbrauchte Akkumulatoren sind ordnungsgemäß in Übereinstimmung mit der gültigen Richtlinie über die Entsorgung von Batterien und Akkumulatoren zu recyceln.</p>
------------	---

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung”), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ СИСТЕМЫ GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004

Акумуляторные батареи 58G001, 58G004 системы Graphite Energy+ совместимы с инструментом GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

**Правильное обслуживание и эксплуатация аккумуляторных батарей:**

- а. Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- б. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с оборудованием.
- в. Пользователь должен контролировать процесс заряда аккумуляторной батареи.
- д. Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 0°C.
- е. Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, рекомендованным изготовителем. Зарядное устройство, пригодное для одного типа аккумуляторной батареи, может создать риск пожара при применении с другим типом аккумуляторной батареи.
- ф. Используйте аккумуляторные батареи только с электроинструментом системы Graphite Energy+. Применение

аккумуляторных батарей с другим электроинструментом может создавать риск телесного повреждения и пожара.

**g.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее на безопасном расстоянии от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или иные мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумуляторной батареи. Короткое замыкание клемм аккумуляторной батареи может вызвать ожоги или пожар.

**h.** В случае повреждения и неправильной эксплуатации из аккумуляторной батареи могут выделяться газы. Следует проветрить помещение, а в случае недомогания обратиться к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.

**i.** При небрежном обращении из аккумуляторной батареи может вытекать жидкость. Вытекающая из аккумуляторной батареи жидкость может вызвать раздражение или ожоги. В таком случае следует действовать, как описано ниже:

- осторожно удалите жидкость тряпочкой. Избегайте попадания жидкости на кожу или в глаза;

- в случае контакта жидкости с кожей, поврежденное место обильно промойте водой, можно нейтрализовать жидкость неагрессивной кислотой, например, лимонным соком или уксусом;

- в случае попадания жидкости в глаза, обильно промойте глаза водой в течение 10 минут и обратитесь к врачу.

**j.** Не пользуйтесь поврежденной или модифицированной аккумуляторной батареей. Поврежденные или модифицированные аккумуляторные батареи могут вести себя непредсказуемо, привести к пожару, взрыву, либо создать опасность телесных повреждений.

**k.** Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию влаги или воды.

**l.** Держите аккумуляторную батарею на безопасном расстоянии от источника тепла. Запрещается оставлять аккумуляторную

батарею на длительное время в местах воздействия высоких температур (под прямыми солнечными лучами, вблизи обогревателей или там, где температура превышает 50°C).

**m.** Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию огня или чрезмерно высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может вызвать взрыв.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вместо температуры 130 °C может быть указана температура 265 °F.

**n.** Соблюдайте все инструкции по зарядке, запрещается заряжать аккумуляторную батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона температур, приведенного в таблице номинальных характеристик в инструкции по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка с несоблюдением рекомендуемых пределов температур может повредить аккумуляторную батарею и повысить риск возникновения пожара.

#### Ремонт:

**a.** Ни в коем случае не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные батареи. Поручайте ремонт аккумуляторной батареи только изотопителю или авторизованной мастерской.

**b.** Отработавшую свой ресурс аккумуляторную батарею передайте в специальный пункт приема и утилизации опасных отходов данного типа.

#### ВНИМАНИЕ!

Аккумуляторные батареи Li-Ion могут потечь, загореться или взорваться, если будут нагреты до высоких температур или произойдет короткое замыкание. Не храните аккумуляторные батареи в автомобиле в жаркие, солнечные дни. Не вскрывайте аккумуляторные батареи. Аккумуляторные батареи Li-Ion снабжены электронной защитой, повреждение которой может вызвать их возгорание или взрыв.

## РАШИФРОВКА ПИКТОГРАММ



1



2



3



4



5



6

Li-Ion

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции!
2. Не бросайте аккумуляторные батареи в огонь.
3. Создает опасность для водной среды.
4. Не нагревайте выше 50°C.
5. Вторичная переработка.
6. Селективный сбор отходов.



Процесс зарядки аккумуляторной батареи описан в инструкции по эксплуатации электроинструмента.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторная батарея системы Graphite Energy+		
Параметр	Величина	
Аккумулятор	58G001	58G004
Напряжение аккумулятора	18 В DC	18 В DC
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Емкость аккумулятора	2000 мАч	4000 мАч
Диапазон температур окружающей среды	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Продолжительность зарядки зарядным устройством 58G002	1 ч	2 ч
Масса	0,400 кг	0,650 кг
Год выпуска	2018	2018

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Li-Ion

Аккумуляторы/аккумуляторные батареи не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, а также их запрещается бросать в огонь или в воду. Поврежденные или отработавшие свой ресурс аккумуляторные батареи следует утилизировать в соответствии с действующей директивой, касающейся утилизации аккумуляторов и аккумуляторных батарей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ

## ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА

## В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ

## НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXYYBG\*\*\*\*\*

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

BG- код торговой марки (первые буквы)

\*\*\*\*\* - порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o.  
Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa,  
Польша



## ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

### **АКУМУЛЯТОР СИСТЕМИ GRAPHITE ENERGY+**

**58G001, 58G004**

Акумулятори 58G001, 58G004, які належать до системи Graphite Energy+, сумісні з наступними пристроями GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### **ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ УСТАТКУВАННЯ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

Правила експлуатації акумуляторів та догляду за ними:

**a.** Це обладнання не призначене до вжитку особами (у тому дитьми) з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, чи особами з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, окрім випадків, коли воно використовується під тиском наглядам або згідно з інструкцією з експлуатації на обладнання, наданою особою, яка відповідає за безпеку осіб-користувачів.

**b.** Особливу увагу слід звернути на те, щоб обмежити доступ дітей до обладнання.

**c.** Процес ладування акумулятора повинен проходити під контролем користувача.

**d.** Не рекомендується ладувати акумулятор за температури нижче 0°C.

**e.** Акумулятори допускається ладувати виключно за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. У разі використання іншого типу зарядного пристрою до ладування невідповідного типу акумуляторів здатне спричинитися до пожежі.

**f.** Акумулятор допускається використовувати виключно з пристроями, які належать до системи Graphite Energy+. Використання акумулятора з іншим пристроєм здатне спричинитися до травматизму або пожежі.

**g.** У випадку перерви у використанні акумулятора його належить зберігати окремо від металевих предметів, наприклад, скріпок для паперу, монет, цвяхів, гвинтів тощо, які здатні з'єднати контактні площадки. У випадку закорочення контактів акумулятора не виключена можливість отримання опіку чи повстання пожежі.

**h.** У випадку пошкодження акумулятора або його неправильної експлуатації з акумулятора можуть виділятися гази. Провітріть приміщення; у випадку поганого самопочуття зверніться до лікаря. Гази здатні пошкодити дихальні шляхи.

**i.** В екстремальних умовах існує можливість витікання електроліту з акумулятора. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинитися до опіку чи подразнення. Нижче описаний порядок дій у випадку виявлення витікання електроліту.

- Обережно витріть рідину шматком тканини. Уникайте контакту електроліту зі шкірою та очима.

- У випадку контакту електроліту зі шкірою негайно промийте місце контакту великою кількістю води, у разі потреби нейтралізуйте електроліт ладідним розчином кислоти, наприклад, лимонним соком чи оцтом.

- У випадку потрапляння електроліту до очей негайно промийте очі великою кількістю проточної води протягом не менше 10 хвилин і зверніться до лікаря.

**j.** Не допускається використовувати пошкоджений акумулятор або акумулятор, до конструкції якого внесено зміни. Поводження акумуляторів, які було пошкоджено, або конструкцію яких було змінено, неможливо прогнозувати, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травматизму.

**k.** Не допускається піддавати акумулятор дії води чи вологи.

**l.** Акумулятор завжди повинен знаходитися на безпечній відстані від джерел тепла. Не допускається наражати його на тривалу дію підвищених температур (прямих сонячних

променів, залишати поблизу обігрівачів або ж у середовищі, температура якого перевищує 50°C).

**м. Забороняється піддавати акумулятор дії вогню або високих температур.** Дія вогню або температур понад 130°C здатна призвести до вибуху.

**УВАГА!** Температура 130°C може бути виражена у градусах Фаренгейта як 265°F.

**п. Слід дотримуватися всіх інструкцій щодо ладування; забороняється ладувати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, вказаного у таблиці технічних характеристик в інструкції з експлуатації.** Неправильне ладування або ладування за температур, що виходять за обумовлені межі, може пошкодити акумулятор і підвищити ризик виникнення пожежі.

#### Ремонт:

**а. Забороняється ремонтувати пошкоджені акумулятори.** Ремонт акумулятору повинен виконуватися виключно виробником або в авторизованому сервісному центрі.

**б. Зужитий акумулятор слід доставити до спеціального закладу з утилізації відходів такого типу.**

#### УВАГА!

Існує імовірність витікання електроліту з літійонного акумулятора, його загоряння або вибуху у випадку нагрівання до високих температур або закорочування. Не допускається зберігати акумулятор в автомобілі у сонячні та спекотні дні. Забороняється намагатися розкрити акумулятор. Літійонні акумулятори містять у своїй конструкції електронні запобіжники, які у випадку пошкодження можуть спричинитися до загоряння або вибуху акумулятора.

#### УМОВНІ ПОЗНАЧКИ



1



2



3



4



5



6

1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтеся правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Не допускається кидати елементи живлення у вогонь.
3. Несе загрозу для водного середовища.
4. Не допускати нагрівання понад 50°C.
5. Recykling (Переробка вторсировини)
6. Сортування сміття



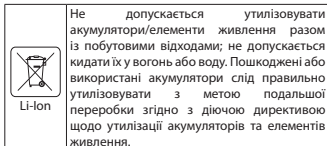
Процес ладування акумулятора описаний в інструкції з експлуатації пристрою.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулятор системи Graphite Energy+		
Характеристика	Вартість	
Акумулятор	58G001	58G004
Напруга акумулятора	18 В пост. ст.	18 В пост. ст.
Тип акумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Ємність акумулятора	2000 мАгод	4000 мАгод
Діапазон температур оточуючого середовища	4 - 40°C	4 - 40°C
Час ладування з використанням зарядного пристрою 58G002	1 h	2 h
Маса	0,400 кг	0,650 кг
Рік виготовлення	2018	2018

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Не допускається утилізувати акумулятори/елементи живлення разом із побутовими відходами; не допускається кидати їх у вогонь або воду. Пошкоджені або використані акумулятори слід правильно утилізувати з метою подальшої переробки згідно з діючою директивою щодо утилізації акумуляторів та елементів живлення.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність



## EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

### GRAPHITE ENERGY+ RENDSZERŰ AKKUMULÁTOR 58G001, 58G004

**A 58G001, 58G004 Graphite Energy+ rendszerű akkumulátorok az alábbi GRAPHITE berendezésekkel kompatibilisek: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.**

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM: FIGYELEM: AZ AKKUMULÁTOR ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

**Az akkumulátorok megfelelő kezelése és üzemeltetése:**

- A jelen terméket korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal vagy szaktudással nem rendelkező személyek (ebben gyermekek) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelik őket vagy részükről kioktatásra kerültek a termék használatáról.**
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek a berendezéssel ne játszanak.**
- Az akkumulátor töltési folyamatát a felhasználó felügyeletével kell elvégezni.**
- Kerülje az akkumulátor töltését 0oC hőmérséklet alatt.**
- Az akkumulátorokat kizárólagosan a gyártó által ajánlott töltővel szabad tölteni. Egyéb típusú akkumulátor töltéséhez rendeltetett töltő használata tűz keletkezésének kockázatát váltja ki.**
- Az akkumulátort kizárólagosan a Graphite Energy+ rendszerű berendezésekhez szabad használni. Az akkumulátor egyéb berendezéssel történő használata sérülés vagy tűz keletkezésének kockázatát váltja ki.**
- Amikor az akkumulátor használaton kívül van, tartsa távol a fémtárgyaktól, mint pl.**

iratkapocs, pénzérme, kulcs, szög, csavar és olyan egyéb fémtárgyaktól, melyek rövidre zárhatják az akkumulátor érintkezőit. Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása megégést, vagy tüzet okozhat.

**h. Az akkumulátor megsérülése vagy nem megfelelő használata esetén gáz kiszivárgására kerülhet sor. Ilyen esetben a helyiséget ki kell szellőztetni és tünetek jelentkezésekor orvoshoz kell fordulni. A gőzök a légutak megsérülését okozhatják.**

**i. Extrém körülmények között a folyadék kiszivároghat az akkumulátorból. Az akkumulátorból kikerülő folyadék irritációt vagy megégést okozhat. Szivárgás észlelése esetén az alább módon kell eljárni:**

- szövet darabbal óvatosan törölje fel a folyadékot. Kerülni kell a bőrre és a szembe jutását.
- bőrre kerülése esetén a testrészt azonnal bő tiszta vízzel mossa le, esetlegesen semlegesítse a folyadékot enyhe savval, például citromsavval, vagy ecettel.
- a folyadék szembe kerülése esetén azonnal bő tiszta vízzel öblögesse legalább 10 percen keresztül és forduljon orvoshoz.

**j. Tilos a megrongálódott vagy módosított akkumulátort használni. A megrongálódott vagy módosított akkumulátor beláthatatlan módon működhet, tüzet, robbanást vagy sérülést veszélyt okozva.**

**k. Az akkumulátort ne tegye ki víz, nedvesség hatásának.**

**l. Az akkumulátort mindenkor tartsa távol a hőforrástól. Ne hagyja hosszabb időre olyan környezetben, ahol magas hőmérséklet uralkodik (napfényes helyeken, fűtőtestek közelében, vagy olyan helyen, ahol a hőmérséklet eléri az 50°C-t).**

**m. Tilos az akkumulátort tűz vagy túlzott hőmérséklet hatásának kitenni. A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet hatásának történő kitévése robbanáshoz vezethet.**

**FIGYELEM!** A 130°C hőmérséklet 265°F értéként is megadásra kerülhet.

**n. Tartsa be valamennyi töltési utasítást, tilos az akkumulátort a használati névleges adatait tartalmazó táblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni.**

A nem megfelelő, vagy a meghatározott tartományon kívüli hőmérsékleten való töltés a akkumulátor megrongálódásához és a tűzveszély megnövekedéséhez vezethet.

**Elhárítása:**

**a. Tilos a sérült akkumulátort javítani. Az akkumulátor javítása kizárólagosan a gyártó, vagy a márkaszerviz számára megengedett.**

**b. Az elhasználódott akkumulátort adja le az ilyen típusú hulladékok megsemmisítésével foglalkozó cégnél.**

## FIGYELEM!

A Li-Ion akkumulátorokból az elektrolit kifolyhat, az akkumulátor meggyulladhat vagy fel is robbanhat, ha hagyja túl magas hőmérsékletre felmelegedni, vagy rövidre zárja. Ne hagyja kocsijában meleg, verőfényes napokon. Tilos az akkumulátort megbontani. A Li-ion akkumulátorok biztonsági elektronikával vannak felszerelve, amely sérülése akár az akkumulátor meggyulladásához vagy felrobbanásához is vezethet.

## AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA



1



2



3



4



5



6

1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
2. Ne dobja a cellákat tűzbe.
3. Veszélyezteti az vízi élővilágot
4. Ne engedje 50°C fölé felmelegedni.
5. Újrahasznosítás.
6. Szelektíven gyűjthető.



Az akkumulátor töltési folyamata a berendezés Használati Utasításában került leírásra.



## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### NÉVLEGES ADATOK

Graphite Energy+ rendszerű akkumulátor		
Paraméter	Érték	
<b>Akkumulátor</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Akkumulátorfeszültség	18 V DC	18 V DC
Akkumulátor típus	Li-Ion	Li-Ion
Akkumulátor kapacitása	2000 mAh	4000 mAh
Környezeti hőmérséklet tartomány	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Akkumulátor töltési idő 58G002	1 h	2 h
Tömeg	0,400 kg	0,650 kg
Gyártás éve:	2018	2018

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az akkumulátorokat / elemeket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, tilos azokat tűzbe, vagy vízbe dobni. A megrongálódott vagy elhasznált akkumulátorokat megfelelő újrahasznosításnak kell alávetni az akkumulátorok és elemek megsemmisítésére vonatkozó érvényes irányelv szerint.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznosítás céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR

### ORIGINALE

## ACUMULATORUL SISTEMULUI GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004

Akkumulatoarele 58G001, 58G004 ce țin de sistemul Graphite Energy+ sunt compatibile cu instrumentele GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## DISPOZIȚII DE SIGURANȚĂ

NOTĂ: ÎNAINTE DE UTILIZAREA ACUMULATORULUI TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE ȘI S-O PĂSTRAȚI PENTRU URMĂTOAREA FOLOSIRE.

**Operarea și exploatarea corespunzătoare a acumulatorului:**

- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate, sau persoane lipsite de experiență și cunoștințe legate de instrument, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.**
- Trebuie să se acorde atenție asupra copiilor, ca să nu se joace cu echipamentul.**
- Procesul de încărcare a acumulatorului ar trebui să aibă loc sub controlul utilizatorului.**
- Ar trebui să se evite încărcarea acumulatorului la temperaturi sub 0° C.**
- Akkumulatoarele trebuie încărcate numai cu încărcătorul recomandat de producător.** Utilizarea încărcătorului destinat pentru încărcarea diferitelor tipuri de acumulatori creează riscul de incendiu.
- Akkumulatorul ar trebui să fie utilizat numai cu dispozitive care fac parte din sistemul Graphite Energy+.** Utilizarea acumulatorului cu alte dispozitive pot prezenta un risc de rănire sau incendiu.

g. În momentul în care acumulatorul nu este în uz, depozitați-l departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cui, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot provoca scurt-circuitații acumulatorului. Scurt-circuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

h. În caz de avarie și / sau utilizarea improprie a acumulatorului poate duce la separarea gazelor. Ar trebui să aerisiți camera, iar în caz de probleme, să consulta un medic. Gazele pot afecta sistemul respirator.

i. În condiții extreme, lichidul se poate scurge din acumulator. Fluidul bateriei poate provoca iritații sau arsuri. În cazul în care apare vreo scurgere, se procedează în felul următor:

- ștergeți cu grijă lichidul cu o cârpă. A se evita contactul lichidului cu pielea sau cu ochii.
- în cazul în care lichidul intră în contact cu pielea, zona corespunzătoare de pe corp trebuie spălată imediat cu cantități mari de apă curată și, opțional, se neutralizează lichidul cu un acid slab, cum ar fi sucul de lămâie sau oțetul.
- în cazul în care lichidul pătrunde în ochi, clătiți imediat cu multă apă curată timp de cel puțin 10 minute și se consultă medicul.

j. Nu folosiți acumulatorul care este deteriorat sau modificat. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot acționa imprevizibil, ceea ce duce la un incendiu, explozie sau riscul de rănire.

k. Acumulatorul nu trebuie expus la umezeală sau apă.

l. Acumulatorul trebuie să fie întotdeauna ținut la distanță de sursa de căldură. Nu trebuie lăsat pentru o lungă perioadă de timp într-un mediu în care temperatura este ridicată (în lumina directă a soarelui sau în apropierea unui radiator sau oriunde în cazul în care temperatura depășește 50° C).

m. Nu expuneți acumulatorul la foc sau căldură excesivă. Expunerea la foc sau la temperaturi ridicate de peste 130° C poate provoca o explozie.

**ATENȚIE!** Temperatura 130°C poate fi definită ca 265°F.

n. Respectați toate instrucțiunile de încărcare ale acumulatorului, nu încărcați acumulatorul la o temperatură în afara

intervalului specificat în tabelul de sarcini standard din manualul de instrucțiuni.

Încărcarea necorespunzătoare sau o temperatură în afara acestui interval poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

## Repararea:

a. Nu reparați acumulatorii deteriorați.

Lucrările de reparații la acumulator sunt permise numai de către producător sau un centru de service autorizat.

b. Acumulatorul uzat ar trebui să fie adus la punctul de reciclarea acestui tip de deșeuri periculoase.

## ATENȚIE!

Acumulatorii Li-Ion se pot scurge, exploda sau lua foc atunci când sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. A nu se păstra într-o mașină în zilele calde și însorite. Nu deschideți acumulatorul. Acumulatorii Li-Ion includ dispozitive electronice, care, dacă sunt deteriorate, pot provoca explozia acumulatorului sau se pot aprinde.

## EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1



2



3



4



5



6

1. Citiți manualul de instrucțiuni, respectați avertizările și condițiile de siguranță conținute de acestea!

2. Nu aruncați în foc.

3. Periculos pentru mediul acvatic.

4. A nu se permite încălzirea de peste 50° C

5. Reciclare.

6. Colectare selectivă.

Procesul de încărcare a acumulatorului este descris în Manualul de Utilizare al dispozitivului.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE

Acumulator al sistemului Graphite Energy+		
Parametrii	Valoare	
Acumulator	58G001	58G004
Tensiune acumulator	18 V DC	18 V DC
Tip acumulator	Li-Ion	Li-Ion
Capacitate acumulator	2000 mAh	4000 mAh
Temperatura mediului ambiant	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Timp de încărcare a încărcătorului 58G002	1 h	2 h
Greutate	0,400 kg	0,650 kg
An de producție	2018	2018

## PROTECȚIA MEDIULUI



Acumulatorile / bateriile nu trebuie aruncate în gunoii menajer, nu trebuie să fie aruncate în foc sau în apă. Acumulatorile deteriorate sau uzate trebuie să fie supuse la reciclarea corespunzătoare, în conformitate cu actuala directivă privind eliminarea bateriilor și acumulatorilor.

\* Se rezervă dreptul de a face modificări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Societate în comandită, cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe „Grupa TOPEX”) anunță că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (mai departe „Manual de utilizare”), inclusiv textul, fotografiile postate, diagramele, desenele, precum și componența acestora, aparțin exclusiv Grupei Topex și sunt protejate prin lege, în conformitate cu Legea din ziua de 4 februarie 1994, privind drepturile de autor și drepturilor conexe (Dz.U.2006 nr 90 Poz. 631, astfel cum a fost modificat mai departe). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea Manualului de utilizare în scopuri comerciale, precum și elementele sale individuale, fără aprobarea Grupei Topex exprimată în scris, este strict interzisă și poate duce la sancțiuni civile și penale severe.



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

### K POUŽÍVÁNÍ

## AKUMULÁTOR SYSTÉMU GRAPHITE ENERGY+

### 58G001, 58G004

Acumulátory 58G001, 58G004, které patří do systému Graphite Energy+ jsou kompatibilní se zařízeními GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

POZOR! PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTORU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

**Správná manipulace a provoz akumulátorů:**

- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.
- Proces nabíjení akumulátoru by měl probíhat pod kontrolou uživatele.
- Nenabíjejte akumulátor při teplotách nižších než 0 °C.
- Acumulátory by měly být nabíjeny výhradně nabíječkou doporučenou výrobcem. Použití k nabíjení akumulátorů nabíječky jiného typu představuje riziko vzniku požáru.
- Používejte akumulátor výhradně se zařízeními, která patří do systému Graphite Energy+. Použití akumulátoru s jiným zařízením může představovat riziko poranění nebo požáru.
- Pokud akumulátor nepoužíváte, je nutno ho uchovávat tak, aby nedošlo k jeho kontaktu s kovovými předměty, jako jsou např. sponky na papír, mince, klíče, hřebíky,

šrouby nebo jiné malé kovové části, které mohou vést ke zkratu svorek akumulátoru. Zkrat svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

**h. V případě poškození a/nebo nesprávného užívání akumulátoru může dojít k uvolnění plynů. Provětrejte místnost, a v případě potíží se poraďte s lékařem.** Plyny mohou poškodit dýchací cesty.

**i. V extrémních podmínkách může dojít k úniku kapaliny z akumulátoru. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení. Dojde-li k úniku, postupujte následujícím způsobem:**

- opatrně setřete kapalinu kouskem látky. Zabraňte zasažení pokožky nebo očí kapalinou.

- v případě zasažení pokožky ihned omyjte postižené místo dostatečným množstvím čisté vody, případně kapalinu neutralizujte slabou kyselinou, např. kyselinou citrónovou nebo octem.

- v případě zasažení očí je neprodleně začněte vyplachovat velkým množstvím čisté vody po dobu minimálně 10 minut a vyhledejte lékaře.

**j. Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou fungovat nepředvídatelným způsobem, což vede k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.**

**k. Nevystavujte akumulátor působení vlhkosti nebo vody.**

**l. Vždy udržujte akumulátor mimo zdroj tepla. Nenechávejte akumulátor po delší dobu v prostředí s vysokými teplotami (v místech s přímým slunečním zářením, v blízkosti topných těles nebo kdekoli tam, kde teplota překračuje 50 °C).**

**m. Nevystavujte akumulátor působení požáru nebo nadměrné teploty. Vystavení působení ohně nebo teploty nad 130 °C může zapříčinit výbuch.**

**POZOR!** Teplota 130 °C může být zadána jako 265 °F.

**n. Dodržujte všechny nabíjecí pokyny, nenabíjejte akumulátor při teplotě, která je mimo rozsah určený v tabulce jmenovitých údajů v návodu k obsluze. Nevhodné nabíjení nebo při teplotě, která je mimo zadaný rozsah,**

*může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.*

## Opravy:

**a. Není dovoleno opravovat poškozené akumulátory. Opravy akumulátoru může provádět výhradně výrobce nebo autorizovaný servis.**

**b. Použitý akumulátor zanechte na místo určené k likvidaci nebezpečného odpadu tohoto typu.**

## POZOR!

Pokud se akumulátory Li-Ion zahřejí na vysokou teplotu nebo zkratují, mohou vytéct, vznítit se nebo explodovat. Neskladujte je v autě během horkých a slunečných dní. Neotevírejte akumulátor. Akumulátory Li-ion obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která, pokud budou poškozena, mohou způsobit, že se akumulátor vznítí nebo exploduje.

## VYSVĚTLIVKY K POUŽITÝM PIKTOGRAMŮM.



1



2



3



4



5



6

**1. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny!**

**2. Neházejte články do ohně.**

**3. Nebezpečně pro vodní prostředí.**

**4. Nezahřívejte nad 50 °C.**

**5. Recyklace.**

**6. Třídění odpadu.**




Proces nabíjení akumulátoru je popsán v návodu k použití zařízení.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátor systému Graphite Energy+		
Parametr	Hodnota	
Akumulátor	58G001	58G004
Napětí akumulátoru	18 V DC	18 V DC
Typ akumulátoru	Li-Ion	Li-Ion
Kapacita akumulátoru	2000 mAh	4000 mAh
Rozsah okolní teploty	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Nabíjecí čas nabíječkou 58G002	1 h	2 h
Hmotnost	0,400 kg	0,650 kg
Rok výroby	2018	2018

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Li-Ion	<p>Akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu, je zakázáno vyhozovat je do ohně nebo vody. Poškozené nebo opotřebované akumulátory řádně recyklujte v souladu s platnou směrnici týkající se akumulátorů a baterií.</p>
--	--

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



### PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU

#### NA POUŽITÍ

### AKUMULÁTOR SYSTÉMU GRAPHITE ENERGY+

58G001, 58G004

Akumulátory 58G001, 58G004 patriace do systému Graphite Energy+ sú kompatibilné so zariadeniami GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

#### BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

UPOZORNENIE: SKŔ, AKO PRISTŪPITE K POUŽÍVANIU AKUMULÁTORA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

**Správna manipulácia a prevádzka akumulátorov:**

- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, osobami s nedostatočnými skúsenosťami s prístrojmi a osobami, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom. Takéto používanie je možné, iba ak sa uskutočňuje pod dozorom inej osoby alebo v súlade s pokynmi na obsluhu prístroja osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Dávajte pozor na deti, aby sa nehrali so zariadením.
- Proces nabíjania akumulátora by mal prebiehať pod kontrolou používateľa.
- Vyhýbajte sa nabíjaniu akumulátora pri teplote pod 0°C.
- Akumulátory je vhodné nabíjať len nabíjačkou odporúčanou výrobcom. Použitím nabíjačky určenej na nabíjanie iného typu akumulátorov môže vzniknúť riziko požiaru.
- Akumulátor používajte len so zariadeniami patriacimi do systému Graphite Energy+. Použitím akumulátora s iným zariadením môže vzniknúť riziko zranení alebo požiaru.

**g.** V čase, keď sa akumulátor nepoužíva, je potrebné ho uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov ako kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové súčiastky, ktoré môžu vytvoriť skrat na kontaktoch akumulátora. Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

**h.** V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho používania akumulátora môže dôjsť k unikaniu výparov. Miestnosť vyvetrajte a v prípade problémov kontaktujte lekára. Výpary môžu poškodiť dýchacie cesty.

**i.** V extrémnych podmienkach môže dôjsť k úniku kvapaliny z akumulátora. Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia alebo popálenie. Ak skonštatujete únik kvapaliny, postupujte nasledovným spôsobom:

- kvapalinu starostlivo utrite handričkou. Vyhybajte sa kontaktu kvapaliny s pokožkou alebo očami.
- ak dôjde ku kontaktu kvapaliny s pokožkou, príslušné miesto na tele okamžite opláchnite hojným množstvom čistej vody, prípadne kvapalinu zneutralizujte pomocou slabej kyseliny ako citrónová šťava alebo ocot.
- ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite veľkým množstvom čistej vody, minimálne počas 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

**j.** Nepoužívajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo k nebezpečenstvu zranení.

**k.** Akumulátor nevystavujte pôsobeniu vlhkosti alebo vody.

**l.** Akumulátor vždy udržiavajte v bezpečnostnej vzdialenosti od tepelného zdroja. Nie je dovolené nechávať ho dlhší čas v prostredí s vysokou teplotou (na miestach s priamym slnečným svetlom, v blízkosti ohrievačov alebo na miestach s teplotou nad 50 °C).

**m.** Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa ani príliš vysokej teploty. Vystavovanie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

**POZOR!** Teplota 130 °C môže byť uvedená ako 265 °F.

**n.** Dodržiavajte všetky pokyny nabíjania, akumulátor nenabíjajte pri teplote prekračujúcej rozsah uvedený v tabuľke menovitých údajov v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplote prekračujúcej uvedený rozsah môže akumulátor poškodiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

**Opravovanie:**

**a.** Poškodené akumulátory neopravujte. Vykonávanie opráv akumulátora môže len výrobca alebo autorizovaný servis.

**b.** Opotrebovaný akumulátor odovzdajte na miesto určené na recykláciu nebezpečného odpadu tohto typu.

**POZOR!**

Akumulátory Li-Ion môžu vytiecť, zapáliť sa alebo vybuchnúť v prípade, že sa nahrejú na vysokú teplotu alebo na nich vznikne skrat. Nie je dovolené odkladať ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Akumulátor neotvárajte. Akumulátory Li-Ion obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť, že akumulátor sa zapáli alebo vybuchne.

**VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV**



1



2



3



4



5



6

**1.** Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!

**2.** Články nevyhadzujte do ohňa.

**3.** Ohrozujú vodné prostredie.

**4.** Vyhýbajte sa zohriatiu nad 50 °C.

**5.** Recyklácia.

**6.** Triedený zber.



Proces nabíjania akumulátora je opísaný v návode na použitie zariadenia.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátor systému Graphite Energy+		
Parameter	Hodnota	
<b>Akumulátor</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Napätie akumulátora	18 V DC	18 V DC
Typ akumulátora	Li-Ion	Li-Ion
Kapacita akumulátora	2000 mAh	4000 mAh
Rozsah okolitej teploty	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Čas nabíjania nabíjačkou 58G002	1 h	2 h
Hmotnosť	0,400 kg	0,650 kg
Rok výroby	2018	2018

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Akumulátory / batérie neodhadzujte do domáceho odpadu, nevyhadzujte ich do ohňa alebo vody. Poškodené alebo opotrebované akumulátory odovzdajte na recykliáciu v súlade s aktuálnou smernicou o likvidácii akumulátorov a batérií.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



## PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

### BATERIJA SISTEMA GRAPHITE ENERGY+

#### 58G001, 58G004

Baterije 58G001, 58G004, ki spadajo v sistem Graphite Energy+, so združljive z napravami GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## VARNOSTNI PREDPISI

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE BATERIJE JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJINJO UPORABO.

### Pravilna oskrba in uporaba baterij:

- To orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejeno fizično, čutilno ali psihično zmogljivostjo in oseb brez izkušenj ali poznavanja orodja, razen če poteka pod nadzorom oziroma v skladu z navodili za uporabo orodja, ki jih posredujejo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Paziti je treba na otroke, da se ne igrajo z orodjem.
- Postopek polnjenja baterije mora uporabnik nadzirati.
- Izogibati se je treba polnjenju baterije pri temperaturah pod 0°C.
- Baterijo je treba polniti izključno s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec. Uporaba polnilnika, namenjenega za polnjenje druge vrste akumulatorjev, lahko povzroči požar.
- Baterijo je treba uporabljati izključno z napravami, ki spadajo v sistem Graphite Energy+. Uporaba baterije z drugo napravo lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.
- Ko se baterija ne uporablja, jo je treba hraniti ločeno od kovinskih predmetov, kot so spenjalniki papirja, kovanci, žebliji, vijaki ali drugi mali kovinski predmeti, ki lahko poškodujejo stike baterije. Kratek stik na spenjak akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- V primeru poškodbe in/ali neustrezne uporabe baterije lahko pride do puščanja

plinov. Prezračiti je treba prostor in se v primeru zdravstvenih težav posvetovati z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.

**i. V ekstremnih pogojih lahko pride do izlita tekočine iz baterije. Tekočina, ki priteče iz baterije, lahko povzroči razdraženost ali opekline. Če je ugotovljen iztek, je treba postopati na naslednji način:**

- tekočino previdno obrišite s kosom tkanine. Izogibajte se stiku s kožo ali očmi.
- če pride do stika tekočine s kožo, je treba dotično mesto na telesu takoj sprati z veliko količino čiste vode, eventualno nevtralizirati tekočino s pomočjo blage kisline, npr. z limoninim sokom ali kisom.
- če tekočina pride v oči, jo je treba takoj sprati z veliko količino čiste vode, najmanj 10 minut, in poiskati pomoč zdravnika.

**j. Poškodovane ali spremenjene baterije ni dovoljeno uporabljati. Poškodovane ali spremenjene baterije lahko delujejo na nepredviden način, kar lahko vodi v požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.**

**k. Baterije ni dovoljeno izpostavljati delovanju vlage ali vode.**

**l. Baterije ni dovoljeno držati blizu vira toplote. Ne sme se je za daljši čas puščati v okolju, v katerem vlada visoka temperatura (v prisojnih legah, blizu grelcev oz. kjerkoli, kjer temperatura presega 50°C).**

**m. Baterije ni dovoljeno izpostavljati delovanju ognja ali čezmerne temperature. Izpostavitve na delovanje ognja ali temperature nad 130°C lahko povzročijo eksplozijo.**

**POZOR!** Temperatura 130°C je lahko navedena kot 265°F.

**n. Upoštevati je treba vsa navodila za polnjenje, baterije ni dovoljeno polniti pri temperaturi izven območja, navedenega v preglednici nazivnih podatkov v navodilih za uporabo. Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturi izven določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.**

**Popravilo:**

**o. Poškodovanih baterij ni dovoljeno popravljati. Popravilo baterije lahko poteka le pri proizvajalcu ali v pooblaščenem servisu.**

**p. Izrabljeno baterijo je treba dostaviti na mesto, ki se ukvarja z odstranjevanjem nevarnih odpadkov.**

**POZOR!**

Baterije Li-Ion lahko iztečejo, se vžgejo ali eksplodirajo, če so segrete na visoko temperaturo ali v kratkem stiku. Ni jih dovoljeno hraniti v avtomobilih med vročimi in sončnimi dnevi. Baterije ni dovoljeno odpirati. Baterije Li-Ion vsebujejo zaščitne elektronske elemente, ki v primeru poškodbe lahko povzročijo vžig ali eksplozijo baterije.

**POJASNILO UPORABLJENIH SIMBOLOV**



1



2



3



4



5



6

1. Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
2. Ne meči v ogenj.
3. Nevarnost za vodno okolje.
4. Ne segreti nad 50°C.
5. Reciklaža.
6. Selektivno zbiranje.



Proces polnjenja baterije je opisan v navodilih Uporaba naprave.




## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Baterija sistema Graphite Energy+		
Parameter	Vrednost	
<b>Akumulator</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Napetost baterije	18 V DC	18 V DC
Vrsta baterije	Li-Ion	Li-Ion
Kapaciteta baterije	2000 mAh	4000 mAh
Temperaturno območje okolice	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Čas polnjenja s polnilnikom 58G002	1 h	2 h
Teža	0,400 kg	0,650 kg
Leto izdelave	2018	2018

## VAROVANJE OKOLJA

 Li-Ion	<p>Akumulatorjev/baterij ni dovoljeno odvreči v gospodinjne odpadke, ni jih dovoljeno vreči v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba oddati v ustrezno reciklažo, v skladu z veljavno smernico o recikliranju akumulatorjev in baterij.</p>
--	---

\* Pridržana pravica do sprememb.

„Grupa TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Komanditna družba s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „Skupina Topex“) obvešča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju: „Navodila“), med drugim v zvezi z njihovim besedilom, shemami, slikami, kakor tudi njihovo sestavo, izključna last Skupine Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil ter njihovih posameznih elementov v komercialne namene brez privojenja Skupine Topex je strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

## ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### AKUMULIATORIUS GRAPHITE ENERGY+ SISTEMOMS 58G001, 58G004

Akumulatoriai 58G001, 58G004, priskiriami sistemai Graphite Energy+ turi suderinamumą su įrankiais GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## DARBO SAUGOS Taisyklės

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖdami NAUDOTIS AKUMULIATORIUMI, ĮDĖmiai PERSKAITYKITE Šią INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

Tinkamas akumuliatorių aptarnavimas ir naudojimas:

- Asmenims, turintiems fizinę, psichinę negalią, motorikos sutrikimus (taip pat ir vaikams) bei neturintiems patirties ir nežinantiems kaip naudotis įrenginiu, neišmanantiems, kaip laikytis darbo saugos taisyklių, negalima aptarnauti įrenginio be atsakingo asmens arba specialisto priežiūros. Tokie asmenys įrenginiu gali naudotis netinkamai ir dėl to susižaloti.
- Būkite dėmesingi, neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Vartotojas privalo kontroliuoti akumuliatoriaus įkrovimo eigą.
- Nekraukite akumuliatoriaus esant žemesnei nei 0° C temperatūrai.
- Akumuliatorius, be išimties, kraukite tik gamintojų nurodytais įkrovikliais. Naudodami kito tipo akumuliatoriui skirtą įkroviklį, sukelsite gaisro pavojų.
- Akumuliatorių naudokite tik Graphite Energy+ sistemai priskiriamiems įrenginiams. Akumuliatoriaus naudojimas su kitais įrenginiais yra pavojingas ir gali tapti sužalojimo arba gaisto priežastimi.
- Tuo metu, kai nenaudojate akumuliatoriaus, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių elementų, kurie

gali sukelti akumuliatoriaus kontaktų trumpą jungimąsi. Dėl akumuliatoriaus kontaktų trumpo jungimosi kyla nudegimų arba gaisro pavojus.

**h.** Dėl akumuliatoriaus gedimo arba netinkamo jo naudojimo gali išsiskirti dujos. Tuo atveju išvėdinkite patalpą ir jeigu prireikia pasitarkite su gydytoju. Dujos gali sukelti kvėpavimo takų ligas.

**i.** Dėl ekstremalių sąlygų, iš akumuliatoriaus gali ištekėti elektrolitas. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sukelti alerginę reakciją arba nudeginti. Jeigu pastebėjote, kad ištekėjo skystis, elkitės žemiau aprašytu būdu:

- atsargiai nuvalykite medžiagos skiaute. Venkite kontakto su oda arba akimis.
- jeigu netyčia skystis pateko ant odos, tai suteptą vietą, nedelsdami, nuplaukite gausiu švaraus vandens kiekiu ir esant galimybei neutralizuokite skystį poveikį švelnia rūgštimi, pvz., citrinų sultimis arba actu.
- jeigu skystis pateko į akis, tai nedelsdami plaukite jas gausiu švaraus vandens kiekiu, bent 10 minučių ir pasitarkite su gydytoju.

**j.** Nenaudokite apgadinto arba perdaryto akumuliatoriaus. Apgadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti netinkamai, kelti pavojų, užsidegti, sprogti arba sužaloti.

**k.** Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir drėgmės poveikio.

**l.** Akumuliatorių laikykite atokiau nuo ugnies. Nepalikite jo ilgesniam laikui aplinkoje, kurioje vyrauja aukšta temperatūra (saulėtose vietose, arti šildytuvų ar bet kokiose vietose, kuriose vyrauja aukštesnė nei 50o C temperatūra).

**m.** Saugokite akumuliatorių nuo ugnies bei aukštos temperatūros. Dėl ugnies arba aukštos temperatūros poveikio, aukštesnės nei 130oC akumuliatorius gali sprogti.

**DĖMESIO!** Temperatūra 130oC gali būti nurodyta pagal farenheito skalę 265oF.

**n.** Laikykites visų įkrovimo instrukcijų, negalima krauti akumuliatoriaus aplinkoje, kurioje vyrauja aukštesnė temperatūra nei nurodyta nominalių duomenų lentelėje, esančioje pačioje aptarnavimo instrukcijoje. Dėl neteisingo įkrovimo arba

neleistinos aplinkos temperatūros įkrovimo metu, viršijančios nurodytą ribą, galite sugadinti akumuliatorių ir sukelti gaisro pavojų.

## Remontas:

**a.** Sugedusių akumuliatorių neremontuokite patys. Visus remonto darbus gali atlikti tik gamintojas arba autorizuos remonto dirbtuvės kvalifikuotas personalas.

**b.** Susidėvėjusį akumuliatorių nuneškite į specialų, už šio tipo pavojingų atliekų utilizavimą atsakingą surinkimo punktą.

## DĖMESIO!

Dėl trumpo jungimosi bei tuomet, kai ličio jonų akumuliatorius labai įkaista, jis gali ištekėti, užsidegti arba sprogti. Nelaikykite jo automobilyje karštomis, saulėtomis dienomis. Neardykite akumuliatoriaus. Ličio jonų akumuliatoriai turi apsauginius, elektroninius įrenginius, kuriuos pažeidus, jie gali užsidegti arba sprogti.

## PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS



1



2



3



4



5



6

1. Perskaitykite aptarnavimo instrukciją, laikykites joje esančių saugumo nuorodų ir sąlygų!
2. Nemeskite baterijų į ugnį.
3. Kelia pavojų vandens telkiniams (tarša).
4. Saugokite, kad neįkaistų daugiau nei 50oC.
5. Gražinamasis perdirdimas.
6. Selektyvus surinkimas.




Akumuliatoriaus įkrovimo eiga yra aprašyta įrankio aptarnavimo instrukcijoje.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Akumulatorius Graphite Energy+ sistemoms		
Dydis	Vertē	
<b>Akumulatorius</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Akumulatoriaus jītampa	18 V DC	18 V DC
Akumulatoriaus tipas	Li-Ion	Li-Ion
Akumulatoriaus talpa	2000 mAh	4000 mAh
Aplinkos temperatūros ribos	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Ķkrovimo laikas, naudojant Ķkroviklį 58G002	1 h	2 h
Svoris	0,400 kg	0,650 kg
Gamybos metai	2018	2018

### APLINKOS APSAUGA

 <p>Li-Ion</p>	<p>Akumulatorių ir baterijų negalima mesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis taip pat negalima mesti į ugnį arba vandenį. Sugedusius arba išsieikvojusius akumulatorius reikia atiduoti perdirbimui, pagal direktyvos nuostatus, dėl akumulatorių ir baterijų utilizavimo.</p>
--	---

\* Pasilieka teisę keisti.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Komanditine ūkine bendrija, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, patalpintos nuotraukos, schemas, paveikslėliai, piešiniai taip pat jų kompozicijos priklauso tik grupei „TOPEX“ ir yra saugomos remiantis 1994 metų, vasario 4 dienos, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtu įstatymu (t.y., pagal nuo 2006 metų įsigaliojusį įstatymą Nr. 90, vėliau 631 su įstatymu pakeitimas). Neturint raštiško TOPEX sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



### INSTRUKCIJU TULKOJUMS

#### NO ORIGINĀLVALODAS

### GRAPHITE ENERGY+ SISTĒMAS AKUMULATORIS 58G001, 58G004

58G001, 58G004 akumulatori, kas attiecas uz sistēmu Grpahite Energy+, ir saderīgi darbam ar ierīcēm GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

#### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME: PIRMS AKUMULATORA LIETOŠANAS UZSĀKŠANAS NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

**Akumulatoru pareiza ekspluatācija un apkalpošana:**

- Šis akumulators nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai psihiskām spējām, vai personām, kurām nav pieredzes vai prasmju darbā ar ierīci, izņemot gadījumus, kad ekspluatācija notiek zem uzraudzības vai atbilstoši akumulatora lietošanas instrukcijai, kur iedeva persona, kas atbild par minēto personu drošību.
- Jāpievērš uzmanība, lai bērni nespēlētu ar akumulatoru.
- Akumulatora lādēšanas procesam jānotiek zem lietotāja uzraudzības.
- Jāizvairās no akumulatora lādēšanas temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C.
- Akumulatori ir jādē tikai ar ražotāja ieteikto lādētāju. Izmantojot lādētāju, kas paredzēts citu akumulatora tipu lādēšanai, izraisa ugunsgrēka risku.
- Akumulatoru drīkst izmantot tikai ar ierīcēm, kas attiecas uz Graphite Energy+ sistēmu. Lietojot akumulatorus ar citām ierīcēm, var radīt ievainojumu vai ugunsgrēka risku.
- Kad akumulators netiek izmantots, tas ir jāuzglabā drošā attālumā no tādiem metāla elementiem kā papīra skavas, monētas,

atslēgas, naglas, skrūves un citiem metāla elementiem, kas var radīt īssavienojumu starp akumulatora skavām. Akumulatora skavu īssavienojums var radīt apdegumus vai ugunsgrēku.

**h. Akumulatora bojājuma un/vai neatbilstošas izmantošanas gadījumā var izdalīties gāzes. Jāizvēdina telpa, vārguma gadījumā sazināties ar ārstu. Gāzes var kaitēt elpošanas ceļiem.**

**i. Ekstremālos apstākļos no akumulatora var iztect šķidrums. Tas var radīt kairinājumu vai apdegumu. Ja tiks konstatēta noplūde, jārikojas atbilstoši zemāk norādītam:**

- uzmanīgi noslaucīt šķidrumu ar auduma gabalu. Izvairīties no kontakta ar ādu vai acīm;
- ja šķidrums saskarsies ar ādu, atbilstoša ķermeņa daļa ir nekavējoties jānoskalo ar lielu tirā ūdens daudzumu, iespēju robežās neitralizējot šķidrumu ar vieglu skābi, piem., citronu vai etiķi;
- ja šķidrums nokļūš acīs, nekavējoties veikt acu skalošanu ar lielu tirā ūdens daudzumu vismaz 10 minūšu laikā un vērsties pie ārsta.

**j. Nedrīkst lietot akumulatoru, kas ir bojāts vai pārveidots. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzēti, izraisot ugunsgrēku, sprādzieni vai radot ievainojumus.**

**k. Akumulatoru nedrīkst pakļaut mitruma vai ūdens iedarbībai.**

**l. Akumulators vienmēr jātur drošā attālumā no siltumavota. Akumulatoru nedrīkst ilgstoši atstāt vidē, kur ir augsta temperatūra (piem., saulē, sildītāju tuvumā vai arī tur, kur gaisa temperatūra ir augstāka par 50°C).**

**m. Akumulatoru nedrīkst pakļaut uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Pakļaujot akumulatoru uguns vai temperatūras iedarbībai virs 130°C, var rasties sprādziens.**

**UZMANĪBU!** Temperatūra 130°C var būt noteikta kā 265°F.

**n. Jāievēro visi lādēšanas instrukcijas nosacījumi, nedrīkst lādēt akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz lietošanas instrukcijas nominālo parametru tabulā norādīto temperatūras diapazonu. Neatbilstoša lādēšana vai lādēšana temperatūrā, kas pārsniedz noteiktu diapazonu, var bojāt**

akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

**Remonts:**

- a. Nedrīkst remontēt bojātus akumulatorus.** Remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai autorizētais servisa centrs.
- b. Nogādāt nolietotu akumulatoru punktā, kas nodarbojas ar šāda tipa bīstamu atkritumu utilizāciju.**

**UZMANĪBU!**

Li-Ion akumulatori var iztect, aizdegties vai uzsprāgt, ja tiks uzsildīti līdz augstai temperatūrai vai ja notiks īssavienojums. Nedrīkst uzglabāt akumulatorus automašīnā karstās un saulainās dienās. Nedrīkst atvērt akumulatoru. Li-Ion akumulatori satur elektroniskus aizsargelementus, kas bojājumu gadījumā var radīt akumulatora aizdegšanos vai uzsprāgšanu.

**IZMANTOTO PIKTOKGRAMMU SKAIDROJUMS**



1



2



3



4



5



Li-Ion

6

1. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus!
2. Nemest uguni
3. Rada riskus ūdens videi
4. Nepieļaut uzsildīšanu virs 50°C
5. Otrreizēja izejvielu pārstrāde
6. Atkritumu dalītā vākšana



Akumulatora uzlādes process ir aprakstīts ierīces lietošanas instrukcijā.


## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE PARAMETRI

Graphite Energy+ sistēmas akumulators		
Parametrs	Vērtība	
<b>Akumulators</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Akumulatora spriegums	18 V DC	18 V DC
Akumulatora tips	Li-Ion	Li-Ion
Akumulatora kapacitāte	2000 mAh	4000 mAh
Vides temperatūras diapazons	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Lādēšanas laiks ar lādētāju 58G002	1 h	2 h
Masa	0,400 kg	0,650 kg
Ražošanas gads	2018	2018

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE PARAMETRI

 Li-Ion	<p>Akumulatorus/ baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, kā arī uguni vai ūdenī. Bojātiem vai nolietotiem akumulatoriem ir jānodrošina pareiza otrreizējā pārstrāde saskaņā ar spēkā esošu direktīvu par akumulatoru un bateriju utilizāciju.</p>
--	--

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” komandītsabiedrība ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk „TOPEX grupa”) informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tajā skaitā uz tās tekstiem, ievietotām fotogrāfijām, shēmām, attēliem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju pieder tikai TOPEX grupai un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (Likumu Vēstnesis 2006 Nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez TOPEX grupas rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpēs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



## ALGUPĀRĀSE KASUTUSJUHENDI TĻĢE

### GRAPHITE ENERGY+ SŪSTEEMI AKU 58G001, 58G004

Akud 58G001, 58G004, mis kuuluvad sistēmi Graphite Energy+ sobivad seadmetega GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### OHUTUSEESKIRJAD

UWAGA: ENNE AKU KASUTAMIST LUGEJE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

#### Akude oīge kasutamine:

a. Kāesolev seade ei ole mōeldud kasutamiseks piiratud fūūsiliste, sensorsete vōi vaimsete vōimeteġa inimestele (sealhulgas lastele) eġa isikutele, kellel ei ole seadme kasutamiseks vajalikke kogemusi vōi teadmisi, vġlja arvatud juhul, kui seadet kasutatakse selliste isikute ohutuse eest vastutava isiku jġrelevalve all vōi jġrgides seadme kasutusjuhendit.

b. Jġlgige, et lapsed seadmega ei mġngiks.

c. Aku laadimise protsess peab toimuma kasutaja kontrolli all.

d. Vġltige aku laadimist temperatuuri alla 0°C.

e. Kasutage ainult seadme tootja soovitatud akulaadijaid. Teist tūūpi akude laadimiseks mōeldud laadijate kasutamisel vōib tekkida tulekahjuoht.

f. Akut tohib kasutada vadid koos seadmetega, mis kuuluvad sistēmi Graphite Energy+. Aku kasutamisel muud tūūpi seadmetes vōib tekkida kehavigastuste vōi tulekahju oht.

g. Ajal, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mūndid, vōtmed, naelad, kruvid ja muud vġikesed metalldetailid, mis vōiksid aku klemmid lūhisesse ajada. Aku klemmide lūhiūhendus vōib pōhjustada pōletuse vōi tulekahju.

**h. Vigastuste või vale kasutamise korral võib akust eralduda gaase. Tuulutage ruum ja kaebuste korral pidage nõu arstiga. Gaasid võivad kahjustada hingamisteid.**

**i. Ekstreemsetes tingimustes võib akust vedelik välja voolata. Akust väljavoolanud akuvedelik võib põhjustada nahaärritust ja põletusi. Kui ilmneb vedeliku leke akust, toimige järgnevalt:**

- pühkige vedelik ettevaatlikult riidetükiga ära. Vältige vedeliku sattumist nahale või silma,
- kui vedelik siiski sattub nahale, loputage see koht viivitamatult rohke puhta voolava veega ning neutraliseerige vedelikujäägid mõne nõrga happega, nagu sidrunimahla või äädikas,
- kui vedelik sattub silma, loputage silma vähemalt 10 minuti jooksul rohke puhta voolava veega ning pöörduge arsti poole.

**j. Ärge kasutage akut, mis on kahjustatud või deformeerunud. Kahjustatud või deformeerunud akud võivad toimida ettearvamatul viisil, põhjustada tulekahju, plahvatust või kehavigastusi.**

**k. Vältige aku kokkupuudet niiskuse või veega.**

**l. Hoidke akut eemal soojusallikatest. Ärge jätke akut pikemaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (päikese kätte, küttekollete lähedusse või mistahes ruumi, kus temperatuur ületab 50 °C).**

**m. Ärge hoidke akut ega tööriista tulele liiga lähedal ega liiga kõrge temperatuuri käes. Tulele liiga lähedale sattunud või kõrgema kui 130°C juures olev aku võib plahvatada.**



**TÄHELEPANU!** Temperatuur 130 °C võib olla märgitud kui 265 °F.

**n. Järgige kõiki aku laadimise juhiseid. Ärge laadige akut temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendi nominaaltabelis esitatud temperatuurivahemikku. Aku nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool määratletud temperatuurivahemikku võib kahjustada akut ja tekitada tuleohtu.**

**Remont:**

**a. Kahjustatud akusid ei tohi ise remontida. Akut tohib remontida vaid tootja või kvalifitseeritud hooldustöökoda.**

**b. Kasutatud aku viige kogumispunkti,**

**mis tegeleb seda tüüpi ohtlike jäätmete käitlemisega.**

**TÄHELEPANU!**

Liitium-ioonakud võivad lekkima hakata, süttida ja plahvatada, kui sattuvad liiga kõrge temperatuuri kätte või saavad mehhaanilisi vigastusi. Ärge jätke akusid palaval või päikeselisel päeval autosse. Ärge püüdke akut avada. Liitium-ioonakud sisaldavad turvaseadet, mille vigastamine võib viia aku süttimise või plahvatamiseni.

**KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUSED**



1



2



3



4



5



6

1. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Ärge visake akuelemente tulle.
3. Ohustab veekeskkonda.
4. Mitte lasta kuumeneda üle 50 °C.
5. Ringlussevõtt
6. Kogumine liigiti

Aku laadimise protsessi on kirjeldatud seadme kasutusjuhendis.

**TEHNILISED PARAMEETRID**

**NOMINAALANDMED**

Graphite Energy+ süsteemi aku		
Parameeter	Väärtus	
<b>Aku</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Aku pinge	18 V DC	18 V DC
Aku tüüp	Li-Ion	Li-Ion
Aku maht	2000 mAh	4000 mAh

Кесkkonna- temperatuuride vahemik	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Laadimisaeg laadijaga 58G002	1 h	2 h
Kaal	0,400 kg	0,650 kg
Tootmisaasta	2018	2018

## KESKKONNAKAITSE



Ärge pange akut / patareisid olmejäätmete hulka ega visake neid tulle ega vette. Kahjustatud või kulunud akut tuleb nõuetekohaselt utiliseerida kooskõlas kehtiva akude ja patareide utiliseerimise direktiiviga.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ usaldusühing asukohaga Varssavis aadressil Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Topex“) annab teada, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi „juhend“) sisu puudutavad autoriõigused muuhulgas juhendi teksti, selles kasutatud fotosid, skeeme ja jooniseid, samuti ka juhendi ülesehitust puudutavad autoriõigused kuuluvad eranditult TOPEXile ja on seaduslikult kaitstud 4. veebruari 1994 seadusega autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (vaata Seaduste kogumik 2006, nr 90, punkt 631, koos hilisemate muudatustega). Juhendi kommertsotstarbel kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine nii tervikuna kui ka selles sisalduvate üksikute elementide kaupa on ilma TOPEXi kirjaliku loata rangelt keelatud ja võib tuua kaasa tsiviilvastutuse ja karistuse.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

### **АКУМУЛАТОР ОТ СИСТЕМА GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004**

Акумуляторите 58G001, 58G004 от система Graphite Energy+ са съвместими с устройствата GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА, ТРЯБВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ ЗА СПРАВКИ В БЪДЕЩЕ.**

**Правилно обслужване и използване на акумулаторите:**

- Настоящото оборудване не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или за лица без опит и познаване на оборудването, освен ако използването не става под наблюдение или съгласно инструкцията за използване на оборудването, предадена от лицата, отговарящи за безопасността.**
- Трябва да се внимава децата да не си играят с оборудването.**
- Процесът на зареждане на акумулатора трябва да протича под контрола на потребителя.**
- Следва да се избягва зареждане на акумулатора при температури под 0°C.**
- Акумулаторът трябва да се зарежда само със зарядното устройство, препоръчано от производителя. Използването на зарядно устройство, предназначено за зареждане на друг вид акумулатори, създава риск от пожар.**
- Акумулаторът трябва да се използва само с устройства от системата Graphite**

**Energy+**. Използването на акумулатора с друго устройство може да създаде риск от наранявания или пожар.

**g.** Когато акумулаторът не се използва, той трябва да се съхранява далеч от метални предмети, като например кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални елементи, които могат да причинят късо съединение на контактите на акумулатора. Късото съединение на контактите на акумулатора може да предизвика наранявания или пожар.

**h.** В случай на повреда и/или неправилно използване на акумулатора може да се получи отделяне на газове. Проветрете помещението, в случай на оплаквания се консултирайте с лекар. Газовете могат да повредят дихателните пътища.

**i.** При екстремни условия от акумулатора може да изтече течност. Тя може да предизвика дразнене или изгаряния. Ако бъде регистрирано такова изтичане, постъпете, както е посочено по-долу:

- внимателно изтрийте течността с кърпа. Да се избягва контакт на течността с кожата и очите;

- ако се стигне до контакт на течността с кожата, съответното място от тялото трябва веднага да се измие обилно с чиста вода, евентуално да се неутрализира течността със слаба киселина, като например лимонов сок или оцет;

- ако течността влезе в очите, веднага ги изплакнете обилно с чиста вода в продължение най-малко на 10 минути и потърсете лекарска помощ.

**j.** Не се позволява използването на акумулатор, който е повреден или модифициран. Повредените или модифицирани акумулатори могат да действат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или риск от нараняване.

**k.** Акумулаторът не трябва да се излага на въздействието на влага или вода.

**l.** Акумулаторът трябва винаги да се държи далече от източници на топлина. Не трябва да го оставяте за по-дълго време в среда, където температурата е висока (на директна слънчева светлина, близо до радиатори или там, където температурата е над 50°C).

**m.** Акумулаторът не трябва да се излага на въздействието на огън или прекалено висока температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да предизвика експлозия.

**ВНИМАНИЕ!** Температура 130°C означава 265°F.

**n.** Следвайте всички инструкции за зареждане. Не зареждайте акумулатора при температура извън границите, посочени в таблицата за номиналните данни в инструкцията за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждане при температура извън определения диапазон може да повреди акумулатора и да увеличи опасността от пожар.

#### Ремонт:

**a.** Забранено е да се ремонтират повредени акумулатори. Извършването на ремонт на акумулатора се разрешава само от производителя или в авторизиран сервиз.

**b.** Изразходваният акумулатор трябва да се достави в пункт, където се утилизират такъв вид опасни отпадъци.

#### ВНИМАНИЕ!

Литиево-йонните акумулатори могат да протекат, да се запалят или да избухнат, ако бъдат нагряти до високи температури или се получи късо съединение. Не бива да бъдат съхранявани в колата през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулатора. Литиево-йонните акумулатори съдържат електронни устройства за безопасност, които, ако бъдат повредени, могат да предизвикат запалването или избухването на акумулатора.

#### ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1



2



3



4




5



6



1. Прочетете инструкцията за експлоатация, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в нея!
2. Не хвърляйте електрически елементи в огъня.
3. Представява опасност за водната среда.
4. Да не се допуска нагряване над 50°C.
5. Рециклиране
6. Разделно събиране.

 Процесът на зареждане на акумулатора е описан в Инструкцията за експлоатация на устройството.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Акумулатор от система Graphite Energy+		
Параметър	Стойност	
<b>Акумулатор</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Напрежение на акумулатора	18 V DC	18 V DC
Тип на акумулатора	Li-Ion	Li-Ion
Капацитет на акумулатора	2000 mAh	4000 mAh
Диапазон на температурата на околната среда	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Време за зареждане със зарядно устройство 58G002	1 h	2 h
Маса	0,400 kg	0,650 kg
Година на производство	2018	2018

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Li-Ion

Акумулаторите/батериите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, нито в огън или във вода. Повредените или изразходваните акумулатори трябва да се подложат на правилно рециклиране в съответствие с действащата директива относно изхвърлянето на акумулаторите и батериите.

\* Запазваме си правото да правим промени.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ (Група Топекс ООД) командитно дружество със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (по-нататък „Група Топекс“) информира, че всички авторски права относно съдържанието на настоящата инструкция (по-нататък: „Инструкция“), в т.ч. нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, както и композицията ѝ, принадлежат изключително на Група Топекс и са защитени от авторско право съгласно закона за авторското право и сродните му права от 4 февруари 1994 година (ДВ 2006, № 90, поз. 631, с посл.изм.). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на Инструкцията като цяло и на отделните ѝ елементи без одобрението на Група Топекс, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до сериозна гражданска и наказателна отговорност.



## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

### **AKUMULATOR ZA SUSTAV GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004**

Aku-baterije 58G001, 58G004 koje spadaju u sustav Graphite Energy+ su kompatibilne sa sljedećim uređajima GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### **SIGURNOSNI PROPISI**

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA AKU-BATERIJE TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

**Pravilna uporaba i eksploatacija aku-baterija:**

**a. Dotični pribor nije pogodan za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih osjetnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno bez potrebnog iskustva i znanja, osim ako ih ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost.**

**b. Obratite pozornost na djecu kako se ne bi igrala alatom.**

**c. Korisnik treba kontrolirati proces punjenja aku-baterije.**

**d. Izbjegavajte punjenje aku-baterije na temperaturi ispod 0°C.**

**e. Za punjenje aku-baterije koristite isključivo punjač preporučan od strane proizvođača. Uporaba punjača koji je namijenjen za punjenje aku-baterija drugog tipa predstavlja opasnost od izbijanja požara.**

**f. Aku-bateriju koristite isključivo s alatima koji spadaju u sustav Graphite Energy+. Uporaba aku-baterije s drugim uređajima može predstavljati rizik od nastanka povreda ili izbijanja požara.**

**g. Kad aku-bateriju ne koristite, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spjalice za papir, kovanice, ključevi, vijci, čavli i drugi mali metalni predmeti koji mogu uzrokovati kratki spoj na kontaktima aku-baterije. Kratki spoj na kontaktima aku-baterije može uzrokovati nastanak opeklina ili požar.**

**h. U slučaju oštećenja i/ili nepravilne upotrebe aku-baterije može doći do emisije plinova. Ako se to dogodi, prozračite prostoriju, a ako se jave tegobe, zatražite liječničku pomoć. Plinovi mogu oštetiti dišne putove**

**i. U ekstremnim uvjetima može doći do istjecanja tekućine iz aku-baterije. Tekućina koja istječe iz aku-baterije može uzrokovati nadražaj kože ili nastanak opeklina. Ako dođe do istjecanja, postupajte na dalje navedeni način:**

- oprezno obrišite tekućinu pomoću krpice. Izbjegavajte kontakt tekućine s kožom ili očima.

- ako dođe do kontakta tekućine s kožom, odmah s puno čiste vode isperite to mjesto na tijelu gdje je došlo do tog kontakta, eventualno neutralizirajte tekućinu pomoću blage kiseline, na primjer soka od imuna ili ocat.

- ako bi tekućina prodrla u oči, odmah ih ispirajte s puno čiste vode, bar 10 minuta i zatražite liječničku pomoć.

**j. Ne smijete koristiti oštećene niti modificirane aku-baterije. Oštećene ili modificirane aku-baterije mogu djelovati na neočekivan način i uzrokovati požar, eksploziju ili opasnost od nastanka ozljeda.**

**k. Aku-bateriju ne izložite djelovanju vlage ili vode.**

**l. Aku-bateriju treba uvijek držati dalje od izvora vatre. Ne smije se ostavljati dulje vrijeme u sredini u kojoj je visoka temperatura (na sunčana mjesta, u blizini grijača ili na svakom mjestu gdje temperatura prelazi 50°C).**

**m. Aku-bateriju ne smijete izlagati djelovanju vatre ili prekomjerne temperature. Izlaganje djelovanju vatre ili temperature veće od 130°C može izazvati eksploziju.**

**POZOR!** Temperatura od 130°C može biti izražena kao 265°F.

**n. Uvažavajte sve upute vezane uz punjenje, ne smijete puniti aku-bateriju na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici s nazivnim podacima u uputama za uporabu. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturi izvan određenog raspona može oštetiti aku-bateriju ili povećati opasnost od izbijanja požara.**

**Popravak:**

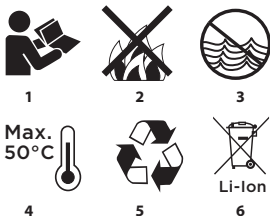
**o. Zabranjeno je popravljati oštećene aku-baterije.** *Aku-baterije smije popravljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna radionica.*

**p. Istrošenu aku-bateriju odnesite na mjesto koje se bavi zbrinjavanjem opasnog otpada tog tipa.**

## POZORI!

Kad dođe do pregrijavanja Li-ion aku-baterija ili do kratkog spoja može doći i do istjecanja kiseline, požara ili eksplozije. Tijekom sparnih i sunčanih dana aku-baterije ne držite u autima. Nemojte otvarati aku-baterije. Li-ion aku-baterije su opremljene elektroničkim zaštitnim uređajima koji nakon oštećenja mogu uzrokovati požar ili eksploziju aku-baterije.

## OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



- 1. Pročitajte upute za korištenje i uzmite u obzir upozorenja i sigurnosne uvjete o kojima je riječ u uputama!**
- 2. Karike ne bacajte u vatru.**
- 3. Predstavlja opasnost za vodeni okoliš.**
- 4. Spriječite zagrijavanje iznad 50°C.**
- 5. Reciklaža.**
- 6. Selektivno skupljanje.**

**i** Proces punjenja aku-baterije je opisan u Uputama za uporabu uređaja.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Aku-baterije sustava Graphite Energy+		
Parametar	Vrijednost	
<b>Akumulator</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Napon aku-baterije	18 V DC	18 V DC
Tip aku-baterije	Li-Ion	Li-Ion
Kapacitet aku-baterije	2000 mAh	4000 mAh
Raspon temperature okoline	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Vrijeme punjenja punjačem 58G002	1 h	2 h
Težina	0,400 kg	0,650 kg
Godina proizvodnje	2018	2018

## ZAŠTITA OKOLIŠA

	Aku-baterije / baterije ne bacajte u kućni otpad, zabranjeno je ih bacati u vatru ili vodu. Oštećene ili istrošene aku-baterije reciklirajte na odgovaran način, u skladu s važećom direktivom o zbrinjavanju aku-baterija i baterija.
--	--

\* Pridržavamo pravo na izvođenje izmjena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Komanditno društvo, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i naknadne promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupe Topex koja je dana u pismenom obliku, je strogo zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

### **AKUMULATOR SISTEMA GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004**

Akumulatori 58G001, 58G004 koji pripadaju sistemu Graphite Energy+ kompatibilni su sa uređajima GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### MERE BEZBEDNOSTI

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI AKUMULATORA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

**Pravilno upotreba i korišćenje akumulatora:**

**a. Ovaj uređaj nije namenjen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući tu i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom znanja i iskustva, osim ako rade u skladu sa uputstvom za upotrebu uređaja ili pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost.**

**b. Treba voditi računa da se deca ne igraju sa uređajem.**

**c. Proces punjenja akumulatora treba da se odvija pod kontrolom korisnika.**

**d. Potrebno je izbegavati punjenje akumulatora na temperaturama ispod 0oC.**

**e. Akumulator treba puniti isključivo punjačem koji preporučuje proizvođač. Upotreba punjača namenjenog za punjenje drugog tipa akumulatora predstavlja rizik od pojave požara.**

**f. Akumulator treba koristiti isključivo sa uređajima koji pripadaju sistemu Graphite Energy+. Upotreba akumulatora sa drugim uređajima može predstavljati rizik od povreda ili požara.**

**g. Za vreme kada se akumulator ne koristi potrebno je čuvati ga dalje od metalnih predmeta poput spjalica za papir, kovanica, ključeva eksera, šrafova ili drugih malih metalnih elemenata koji mogu**

**dovesti do kratkog spoja s akumulatorom. Kratak spoj akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.**

**h. U slučaju oštećenja i/ili nepravilne upotrebe akumulatora može doći do ispuštanja tečnosti. Potrebno je provetriti prostoriju, u slučaju potrebe konsultovati se sa lekarom. Gasovi mogu da oštete disajne puteve.**

**i. U ekstremnim uslovima može doći do isticanja tečnosti iz akumulatora. Tečnost koja se nalazi u akumulatoru može dovesti do iritacija ili opekotina. Ukoliko se utvrdi isticanje tečnosti, potrebno je postupiti na sledeći način:**

- pažljivo ukloniti tečnost parčetom tkanine. Izbegavati kontakt tečnosti sa kožom i očima.

- ukoliko dođe do kontakta tečnosti sa kožom, odgovarajuće mesto na telu potrebno je odmah isprati velikom količinom čiste vode, eventualno neutralizovati tečnost uz pomoć blage kiseline poput limunovog soka ili sirćeta.

- ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima, odmah isprati oči sa velikom količinom čiste vode, najmanje 10 minuta i potražiti savet lekara.

**j. Zabranjeno je koristiti akumulator koji je oštećen ili modifikovan. Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da rade na nepredvidljiv način, dovedu do požara, eksplozije ili opasnih povreda.**

**k. Akumulator je zabranjeno izlagati dejstvu vlage ili vode.**

**l. Akumulator uvek treba držati dalje od izvora toplote. Zabranjeno je ostavljati ga duže vreme u okruženju u kom je visoka temperatura (na mestima izloženim suncu, u blizini grejalica ili tamo gde temperatura prelazi 50°C).**

**m. Zabranjeno je izlagati akumulator uticaju vatre ili previsoke temperature. Izlaganje dejstvu vatre ili temperature iznad 130°C može dovesti do eksplozije.**

**PAŽNJA!** Temperatura 130°C može biti obeležena kao 265°F.

**n. Potrebno je poštovati sva uputstva za punjenje, zabranjeno je puniti akumulator na temperaturi koja prelazi opseg dat u tabeli sa nominalnim podacima koja se nalazi u uputstvu za upotrebu. Nepravilno punjenje ili temperatura koja je van datog**

opsega mogu oštetiti akumulator i povećati opasnost od požara.

**Popravka:**

**o. Zabranjeno je popravljati oštećene akumulatore.** Obavljanje popravki akumulatora dozvoljeno je isključivo proizvođaču ili ovlašćenom servisu.

**p. Iskorišćeni akumulator potrebno je odneti na mesto za reciklažu tog tipa opasnog otpada.**

### PAŽNJA!

Li-ion akumulatori mogu da cure, zapale se ili eksplodiraju, ukoliko se zagreju na visokim temperaturama ili su izloženi kratkom roku. Ne treba ih čuvati u automobilima prilikom vreljih i sunčanih dana. Zabranjeno je otvarati akumulator. Li-ion akumulator poseduje elektronski sigurnosni uređaj, koji ako se ošteti, može dovesti do toga da se akumulator zapali ili eksplodira.

### OBJAŠNENJE KORIŠĆENIH PIKTOGRAMA



1



2



3



4



5



6

Li-Ion

1. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost!
2. Ne bacati u vatru.
3. Predstavlja opasnost za vodenu sredinu.
4. Ne dozvoliti da se zagreje iznad 50°C.
5. Reciklaža.
6. Selektivno prikupljanje.

**i** Proces punjenja akumulatora opisan je u Uputstvu za upotrebu uređaja.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Akumulator sistema Graphite Energy+		
Parametar	Vrednost	
<b>Akumulator</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Napon akumulatora	18 V DC	18 V DC
Tip akumulatora	Li-Ion	Li-Ion
Kapacitet akumulatora	2000 mAh	4000 mAh
Opseg temperature okruženja	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Vreme punjenja punjačem 58G002	1 h	2 h
Masa	0,400 kg	0,650 kg
Godina proizvodnje	2018	2018

### ZAŠTITA SREDINE

 Li-Ion	<p>Akumulatore / baterije ne treba bacati zajedno sa kućnim otpadom, zabranjeno je bacati ih u vatru ili vodu. Oštećene ili iskorišćene akumulatore treba odneti u centar za reciklažu u skladu sa aktuelenom direktivom koja se odnosi na upotrebu akumulatora i baterija.</p>
------------	---

\* Zadržava se pravo unošenja izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Firma sa sedištem u Varšavi, ul. Pogranjična 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) obaveštava da sva autorska prava na sadržaj datog Uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), uključujući, tekst, postavljene fotografije, šeme, crteže, a takođe i kompoziciju, pripadaju isključivo Grupi Topex i podležu zaštiti prava u skladu sa Zakonom od dana 4 februara 1994. godine o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Sl. Gl. 2006 br. 90 tačka 631 sa izmenama i dopunama). Kopiranje, preradivanje, publikovanje, modifikovanje u cilju komercijalizacije Uputstva u celini ili delovima bez saglasnosti Grupe Topex u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može rezultirati ozbiljnim građanskim i krivičnim kaznama.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ

### ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

#### **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004**

Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές 58G001, 58G004 του συστήματος Graphite Energy+ είναι συμβατοί με τα εξής εργαλεία GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Η σωστή συντήρηση και χρήση των ηλεκτρικών συσσωρευτών:

- Ο παρών εξοπλισμός δεν είναι σχεδιασμένος για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τον εξοπλισμό.
- Ο χειριστής θα πρέπει να ελέγχει τη διαδικασία φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή.
- Μην φορτίζετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 0°C.
- Για την φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ο φορτιστής που συστήα ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ηλεκτρικού συσσωρευτή ενός τύπου μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με ηλεκτρικό συσσωρευτή άλλου τύπου.

f. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τα ηλεκτρικά εργαλεία του συστήματος Graphite Energy+. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων ηλεκτρικών συσσωρευτών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.

g. Όταν δεν χρησιμοποιείται ο ηλεκτρικός συσσωρευτής, φυλάξτε τον σε μια ασφαλή απόσταση από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία δύναται να βραχυκυκλώσουν τους πόλους του. Το βραχυκύκλωμα των πόλων του ηλεκτρικού συσσωρευτή ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

h. Σε περίπτωση βλάβης και λανθασμένης χρήσης, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής ενδέχεται να παράγει αέρια. Θα πρέπει να αερίσετε τον χώρο, και σε περίπτωση αδιαθεσίας, να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας. Τα αέρια ενδέχεται να βλάψουν τις αναπνευστικές οδούς.

i. Όταν οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές δεν χρησιμοποιούνται σωστά, ενδέχεται να διαρρέυσουν υγρά από αυτούς. Το υγρό που διαρρέει από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να πραγματοποιήσετε τις παρακάτω ενέργειες:

- Σκουπίστε προσεκτικά το υγρό με ένα πανί. Αποφύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια.
- Σε περίπτωση επαφής του υγρού με το δέρμα, ξεπλύνετε το εκτεθειμένο σημείο με άφθονο νερό. Επίσης, μπορείτε να εξουδετερώσετε το υγρό με ένα μη επιθετικό οξύ, όπως χυμός λεμονιού ή ξύδι.
- Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για 10 λεπτά και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

j. Μην χρησιμοποιείτε έναν ηλεκτρικό συσσωρευτή που έχει βλάβη ή έχει τροποποιηθεί. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές που έχουν βλάβη ή έχουν τροποποιηθεί ενδέχεται να δημιουργήσουν απρόβλεπτες καταστάσεις και να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη ή να δημιουργήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

k. Προστατέψτε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από την υγρασία ή το νερό.

**I.** Διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση του ηλεκτρικού συσσωρευτή από πηγές θερμότητας. Απαγορεύεται να αφήνετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή για πολλή ώρα σε μέρη όπου θα εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες (απευθείας στον ήλιο, κοντά σε θερμαντικά σώματα ή σε μέρη όπου η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).

**m.** Μην εκθέτετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία. Η επίδραση φωτιάς ή θερμοκρασίας άνω των 130 °C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αντί για τη θερμοκρασία των 130 °C ενδέχεται να αναφέρεται η θερμοκρασία των 265 °F.

**n.** Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης. Απαγορεύεται η φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή σε θερμοκρασία πέραν του εύρους θερμοκρασιών που παρατίθεται στον πίνακα ονομαστικών στοιχείων στις Οδηγίες χρήσης. Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση χωρίς να τηρούνται τα συνιστώμενα όρια θερμοκρασιών, δύναται να προκαλέσει βλάβη του ηλεκτρικού συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο εκδήλωσης πυρκαγιάς.

**Επισκευή:**

**a.** Ποτέ μην επισκευάζετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές που έχουν βλάβη. Η επισκευή του ηλεκτρικού συσσωρευτή θα πρέπει να ανατεθεί μόνο στον κατασκευαστή ή στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

**b.** Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, θα πρέπει να παραδοθεί σε ένα ειδικό σημείο υποδοχής και ανακύκλωσης τέτοιου είδους επικίνδυνων απορριμμάτων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε περίπτωση που οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-Ion εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή συμβεί βραχυκύκλωμα, ενδέχεται να έχουν διαρροή, να υποστούν ανάφλεξη ή να εκραγούν. Μην αποθηκεύετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στο αυτοκίνητό σας τις ζεστές, ηλιόλουστες μέρες. Μην ανοίγετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-Ion είναι εφοδιασμένοι με την ηλεκτρονική ασφάλεια, η οποία, σε περίπτωση βλάβης, ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη ή έκρηξή τους.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1



2



3



4



5



6

1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές!
2. Μην εκθέτετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στη φωτιά.
3. Δημιουργεί κίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον.
4. Μην εκθέτετε σε θερμοκρασία άνω των 50°C.
5. Ανακύκλωση.
6. Επιλεκτική συλλογή απορριμμάτων.



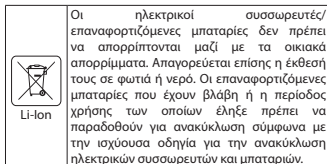
Η διαδικασία φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του ηλεκτρικού συσσωρευτή.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ηλεκτρικός συσσωρευτής του συστήματος Graphite Energy+		
Παράμετροι	Τιμές	
<b>Ηλεκτρικός συσσωρευτής</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Τάση του ηλεκτρικού συσσωρευτή	18 V DC	18 V DC
Τύπος του ηλεκτρικού συσσωρευτή	Li-Ion	Li-Ion
Χωρητικότητα του ηλεκτρικού συσσωρευτή	2000 mAh	4000 mAh
Εύρος θερμοκρασιών περιβάλλοντος	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Διάρκεια φόρτισης με τον φορτιστή 58G002	1 h	2 h
Βάρος	0,400 kg	0,650 kg
Έτος κατασκευής	2018	2018

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



\* Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Η „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Περιορισμένης Ευθύνης, με έδρα στη διεύθυνση: Βαρσοβία, οδός Πογκρανίτσνα, αρ. 2/4, (εφεξής η Grupa Torrex) σας γνωρίζει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου αυτών των οδηγιών χρήσης (εφεξής οι Οδηγίες Χρήσης), μεταξύ άλλων το κείμενο, οι φωτογραφίες, τα σχεδιαγράμματα, οι εικόνες που παρατίθενται σε αυτές όπως και η σελιδοποίηση, ανήκουν μόνο στην Grupa Torrex και τελούν υπό προστασία βάσει του από 4 Φεβρουαρίου του 1994 Νόμου Περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας (Εφημερίδα Νομοθετικών Πράξεων της Δημοκρατίας της Πολωνίας του 2006, αρ. 90, παρ. 631 με τις περαιτέρω τροποποιήσεις). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση, η τροποποίηση για κερδοσκοπικούς λόγους των οδηγιών χρήσης, εν όλω ή τινός, επί μέρους τμημάτων τους, άνευ προηγούμενης έγγραφης συγκατάθεσης της Grupa Torrex απαγορεύονται αυστηρά και δύναται να συνεπφέρουν αστική και ποινική ευθύνη.

ES

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

### CARGADOR DEL SISTEMA GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004

Los cargadores 58G001, 58G004 que pertenecen al sistema Graphite Energy+ son compatibles con las baterías GRAPHITE: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

ATENCIÓN: ANTES DE USAR LA BATERÍA ES NECESARIO LEER ESTE MANUAL Y GUARDARLO PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

El manejo y el uso adecuado de las baterías:

- Este dispositivo no está destinado para su uso por personas (incluido niños) con capacidades físicas limitadas, limitación en la sensibilidad o enfermedades psíquicas o por personas que no tengan experiencia o no conozcan el dispositivo, al menos que lo hagan bajo supervisión o de acuerdo a las instrucciones de uso por personas responsables por la seguridad de trabajo con la herramienta.
- Tenga precaución para que los niños no jueguen con el dispositivo.
- El proceso de carga de la batería debe llevarse a cabo bajo el control del usuario.
- Se debe evitar cargar la batería en temperaturas bajo 0°C.
- Cargar las baterías solo con un cargador recomendado por el fabricante. *El uso del cargador diseñado para cargar otros tipos de baterías crea el riesgo de incendio.*
- La batería solo se puede utilizar con dispositivos que pertenecen al sistema Graphite Energy+. *El uso de la batería con otros dispositivos puede suponer un riesgo de sufrir lesiones o provocar incendio.*
- Cuando la batería no está en uso, se debe almacenar lejos de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras piezas pequeñas de metal, que puedan producir cortocircuitos de los contactos de



la batería. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendio.

**h. Si la batería está dañada y se usa de forma inapropiada, se podrían generar gases. Se debe ventilar la habitación y en caso de dolencias, consultar a un médico. Los gases pueden dañar el sistema respiratorio.**

**i. En condiciones extremas, el líquido podría filtrarse de la batería. El líquido procedente de la batería puede causar irritación o quemaduras. Si encuentra una fuga, proceda de la siguiente manera:**

- limpie cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto del líquido con la piel o los ojos.

- si el líquido entra en contacto con la piel, debe lavar esta parte de cuerpo inmediatamente con abundante agua limpia y, opcionalmente, neutralizar el líquido con un ácido suave como zumo de limón o vinagre.

- si el líquido entra en los ojos, debe enjuagarlos inmediatamente con abundante agua limpia durante al menos 10 minutos y consultar al médico.

**j. No utilice la batería que está dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden actuar de manera impredecible, lo que puede provocar un incendio, explosión o riesgo de lesiones.**

**k. La batería no debe exponerse a la humedad o al agua.**

**l. La batería se debe mantener siempre fuera del alcance de la fuente de calor. La batería no se debe dejar por un periodo de tiempo largo en ambientes con temperatura alta (lugares expuestos al sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supera 50°C).**

**m. No exponga la batería al fuego o temperatura excesiva. La exposición a fuego o temperaturas superiores a 130°C puede causar una explosión.**

**¡ATENCIÓN!** La temperatura de 130°C puede ser definida como 265°F.

**n. Siga todas las instrucciones de carga, no cargue la batería a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de los datos nominales en el manual. Una carga incorrecta o en una temperatura fuera del rango**

*especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

**Reparación:**

**o. No repare baterías dañadas. Solo se permite reparaciones de la batería por el fabricante o por un punto de servicio técnico autorizado.**

**p. Batería desgastada debe desecharse en un punto de recogida para su reciclaje según requisitos para este tipo de residuos.**

**¡ATENCIÓN!**

Las baterías Li-ion pueden soltar líquido, inflamarse o explotar si se calientan a temperaturas altas o sufren un cortocircuito. No deben almacenarse en el coche durante días de mucho calor o sol. No debe abrir las baterías. Las baterías Li-ion contienen dispositivos eléctricos de seguridad que en caso de dañarse pueden causar la inflamación o la explosión de la batería.

**DESCRIPCIÓN DE ICONOS Y GRÁFICOS UTILIZADOS**



1



2



3



4



5



6

1. Lea el manual de instrucciones, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. No arroje las células al fuego.
3. Representa una amenaza para el medio ambiente acuático.
4. No permita que se caliente por encima de 50°C.
5. Recicla.
6. Recogida selectiva.




El proceso de carga de la batería está descrito en el Manual de Uso del dispositivo.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Cargador del sistema Graphite Energy+		
Parámetro técnico	Valor	
<b>Batería</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Tensión del cargador	18 V DC	18 V DC
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion
Capacidad de la batería	2000 mAh	4000 mAh
Alcance de temperatura ambiente	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Tiempo de carga de la batería 58G002	1 h	2 h
Peso	0,400 kg	0,650 kg
Año de fabricación	2018	2018

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

 Li-Ion	Las baterías / pilas no se deben desechar en la basura doméstica, no se debe echar al fuego o al agua. Las baterías dañadas o desgastadas se deben reciclar correctamente de acuerdo a la directiva actual sobre el desecho de baterías y pilas.
---	--

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Sociedad Comanditaria con sede en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (de aquí en adelante: „Grupa Topex”) informa que todos los derechos para el contenido de este manual (en adelante: „Manual”), incluido entre otros su texto, fotos, diagramas, dibujos, así como su formato, son propiedad exclusiva de Grupo Topex y están protegidos por la ley según la ley del 4 de febrero 1994 sobre derechos de autor y derechos similares (es decir, B. O. 2006 N° 90, ítem 631 con enmiendas posteriores). Bajo pena de sanciones civiles y penales se prohíbe estrictamente copiar, procesar, editar, modificar con fines comerciales todo el contenido de este Manual, así como sus partes, sin el consentimiento del Grupo Topex por escrito.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### BATERIA RICARICABILE PER IL SISTEMA GRAPHITE ENERGY+ 58G001, 58G004

Le batterie ricaricabili 58G001, 58G004 del sistema Graphite Energy+ sono compatibili con i dispositivi Graphite: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE LA BATTERIA RICARICABILE, ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

**Corretto utilizzo della batteria ricaricabile:**

- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (tra cui bambini) con minorazioni fisiche, sensoriali o psichiche, o persone prive di esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto la supervisione o conformemente alle istruzioni per l'uso del dispositivo, trasmesse da persone responsabili per la loro sicurezza.
- Fare attenzione affinché eventuali bambini non giochino con il dispositivo.
- Il processo di carica della batteria deve avvenire sotto il controllo dell'utente.
- Evitare di caricare la batteria a temperature inferiori a 0°C.
- Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate esclusivamente con caricabatterie raccomandati dal produttore. L'utilizzo di caricabatterie destinati alla ricarica di altri tipi di batterie ricaricabili espone al rischio di incendio.
- La batteria ricaricabile deve essere utilizzata solo con i dispositivi del sistema Graphite Energy+. L'utilizzo della batteria ricaricabile con un altro dispositivo può esporre al rischio di lesioni o incendi.
- Quando la batteria ricaricabile non viene utilizzata, conservarla lontano da oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altre piccole parti

metalliche che potrebbero cortocircuitare i contatti della batteria ricaricabile. La cortocircuitazione dei contatti della batteria espone al pericolo di ustioni o incendi.

**h. In caso di danneggiamento e/o utilizzo improprio, dalla batteria ricaricabile può avere luogo la fuoriuscita di gas. Ventilare l'ambiente, in caso di disturbi, consultare un medico. I gas possono causare lesioni dell'apparato respiratorio.**

**i. In condizioni estreme possono verificarsi perdite di liquido dalla batteria ricaricabile. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni ed ustioni. In caso di perdite, procedere come descritto di seguito:**

- rimuovere accuratamente il liquido con un pezzo di stoffa. Evitare il contatto del liquido con la pelle o gli occhi.

- in caso di contatto con la pelle, la parte del corpo interessata deve essere lavata immediatamente con acqua pulita abbondante, eventualmente neutralizzare il liquido con un acido delicato come ad es. del succo di limone o aceto.

- in caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua abbondante per almeno 10 minuti e consultare un medico.

**j. Non utilizzare batterie ricaricabili danneggiate o modificate. Il funzionamento di batterie ricaricabili danneggiate o modificate è imprevedibile, queste possono causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.**

**k. È vietato esporre la batteria ricaricabile all'azione dell'umidità o dell'acqua.**

**l. La batteria deve essere sempre tenuta lontano da sorgenti di calore. È vietato lasciare la batteria ricaricabile a lungo in luoghi esposti ad alte temperature (in luoghi esposti ai raggi del sole, in prossimità di termosifoni ed in ogni luogo la cui temperatura superi i 50°C).**

**m. Non esporre la batteria ricaricabile all'azione di fiamme o alte temperature. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.**

**ATTENZIONE!** La temperatura di 130°C può essere espressa come 265°F.

**n. Seguire tutte le istruzioni per la carica**

della batteria, non caricare la batteria ad una temperatura al di fuori della gamma di temperature prevista nei dati nominali nel manuale d'uso. Una ricarica inadeguata o ad una temperatura al di fuori della gamma prevista, può danneggiare la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

**Riparazione:**

**o. Non è consentito riparare batterie ricaricabili danneggiate. L'esecuzione di riparazioni della batteria è consentita solo da parte del produttore o presso un centro di assistenza autorizzato.**

**p. La batteria ricaricabile esausta deve essere smaltita presso un punto di smaltimento dei rifiuti.**

**ATTENZIONE!**

Le batterie agli ioni di litio, se riscaldate a temperature elevate o cortocircuitate, possono presentare perdite, infiammarsi o esplodere. Le batterie non devono essere conservate in auto durante giornate calde e soleggiate. Non aprire mai le batterie. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di protezione, che se danneggiati, espongono al rischio di incendio o esplosione della batteria.

**SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI**



1



2



3



4



5



6

1. Leggere il manuale per l'uso, rispettare le avvertenze e le norme di sicurezza in esso contenute!
2. Non gettare le batterie nel fuoco.
3. Pericoloso per l'ambiente acquatico.
4. Non riscaldare oltre i 50°C.
5. Riciclaggio.
6. Raccolta differenziata.



Il processo di carica della batteria è descritto nel manuale di istruzioni del dispositivo.

## PARAMETRI TECNICI

### DATI NOMINALI

Batteria ricaricabile per il sistema Graphite Energy+		
Parametro	Valore	
<b>Accumulatore</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Tensione della batteria ricaricabile	18 V DC	18 V DC
Tipo di batteria ricaricabile	Li-Ion	Li-Ion
Capacità della batteria ricaricabile	2000 mAh	4000 mAh
Gamma di temperature di esercizio	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Tempo di ricarica con il caricabatterie 58G002	1 h	2 h
Peso	0,400 kg	0,650 kg
Anno di produzione	2018	2018

## TUTELA DELL'AMBIENTE



Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici, non gettarle nel fuoco o nell'acqua. Batterie danneggiate o esauste devono essere sottoposte ad un corretto riciclaggio ai sensi dell'attuale direttiva sullo smaltimento di pile e batterie.

\* L'azienda si riserva il diritto di effettuare modifiche.

L'azienda „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” società in accomandita con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: „Gruppo Topex”) informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale di istruzioni (di seguito: „Manuale”), compresi tra l'altro il testo, le fotografie pubblicate, gli schemi, le figure, nonché la loro composizioni, appartengono esclusivamente al Gruppo Topex e sono protetti per legge in base alla legge polacca del 4 febbraio 1994 sui diritti d'autore e diritti connessi ( G. U. polacca n. 2006 n. 90, pos. 631 e succ. mod.). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica per scopi commerciali dell'intero Manuale, nonché dei suoi singoli frammenti, senza l'autorizzazione del Gruppo Topex espressa in forma scritta, è severamente vietata e può esporre a responsabilità civile e penale il soggetto responsabile della violazione.



## VERTALING VAN ORIGINELE

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### GRAPHITE ENERGY+ SYSTEEM ACCU 58G001, 58G004

58G001, 58G004 accu's van het systeem Graphite Energy+ zijn compatibel met de navolgende GRAPHITE toestellen: 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN DE ACCU TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

**Juiste bediening en exploitatie van de accu's:**

- Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkt fysiek, aanraak- of psychisch vermogen of personen zonder ervaring of kennis van het toestel, tenzij dit onder toezicht of volgens de gebruiksaanwijzing verkregen van persoon aansprakelijk voor de veiligheid gebeurt.
- Let bijzonder op zodat geen kinderen met het toestel spelen.
- Het oplaadproces dient altijd onder de controle van de gebruiker te gebeuren.
- Vermijd het opladen van de accu bij temperaturen onder 0°C.
- Laad de accu's alleen met een door de producent aanbevolen oplader. Het gebruik van oplader bestemd voor een ander type accu's veroorzaakt het risico van brand.
- De accu's dienen alleen met Graphite Energy+ systeem toestellen gebruikt worden. Het gebruik van de accu met een ander toestel kan het risico van letsels of brand veroorzaken.
- Als de accu in niet in gebruik is, bewaar deze niet in de buurt van metalen voorwerpen, zoals papierclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen elementen die de klemmen van de accu

**kunnen sluiten.** Het sluiten van de klemmen van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.

**h. Bij beschadiging en/of onjuist gebruik van de accu kunnen er gassen vrijkomen. Verlucht de ruimte en bij klachten neem contact met de arts op.** Gassen kunnen de ademhalingswegen beschadigen.

**i. In extreme omstandigheden kan een vloeistof van de accu lekken. Het vloeistof dat uit de accu komt kan irritaties en brandwonden veroorzaken. Indien de lekkage bevestigd wordt, volg de navolgende instructies:**

- verwijder het vloeistof met een doekje. Vermijd contact met de huid en ogen.
- bij contact van het vloeistof met de huid, was deze plaats overvloedig met het schoon water of eventueel neutraliseer het vloeistof met gebruik van een zacht zuur, zoals citroensap of azijn.
- bij contact van het vloeistof met de ogen, spoel deze met een grote hoeveelheid van schoon water door tenminste 10 minuten en raadpleeg de arts.

**j. Het is verboden om een beschadigde of gemodificeerde accu te gebruiken.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen op een onverwachte manier werken alsook brand, explosie of letsels veroorzaken.

**k. De accu mag niet aan de werking van vocht of water worden blootgesteld.**

**l. Plaats de accu nooit in de buurt van warmtebronnen.** Het is verboden om de accu voor een langere tijd in een omgeving waar hoge temperatuur is te laten staan (plaatsen met sterk zonlicht, in de buurt van radiatoren of overal waar de temperatuur boven 50°C is).

**m. Stel de accu niet aan de werking van vuur of hoge temperatuur bloot.** Het blootstellen van de accu aan de werking van vuur of temperatuur boven 130°C kan explosie tot gevolg hebben.

**LET OP!** De temperatuur van 130°C kan ook als 265°F worden aangegeven.

**n. Volg alle instructies van het opladen op. Het is verboden om de accu in de temperatuur boven het bereik aangegeven in de tabel met typegegevens in de gebruiksaanwijzing op te laden.** Het onjuist opladen en in de

temperatuur buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

## Reparatie:

**a. Het is verboden om de beschadigde accu's te repareren.** Alle reparaties van de accu dienen alleen door de producent of in een geautoriseerde servicedienst uitgevoerd te worden.

**b. De afgedankte accu dient aan een inzamelplaats van gevaarlijk afval geleverd worden.**

## LET OP!

De Li-ion accu's kunnen uitlekken, in brand vliegen of exploderen bij verhitting tot hoge temperaturen of bij kortsluiting. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. De Li-ion accu's bevatten elektronische veiligheidsvoorzieningen die kunnen ontploffen of ontbranden als ze beschadigd zijn.

## UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1



2



3



4



5



6

1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op!

2. Accucellen niet in het vuur werpen.

3. Ze vormen een bedreiging voor het watermilieu.

4. Het opwarmen boven 50°C niet toelaten.

5. Recyclage.

6. Selectief inzamelen.

Het oplaadproces van de accu wordt in de gebruiksaanwijzing van het toestel beschreven.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### TYPEPLAATJE

Graphite Energy+ SYSTEEM ACCU		
Parameter	Waarde	
<b>Accu</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Spanning van de accu	18 V DC	18 V DC
Soort accu	Li-Ion	Li-Ion
Capaciteit van de accu	2000 mAh	4000 mAh
Bereik van de omgewingstemperatuur	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Oplaadtijd met 58G002 oplader	1 h	2 h
Massa	0,400 kg	0,650 kg
Bouwjaar	2018	2018

### MILIEUBESCHERMING

 Li-Ion	<p>Accu's / batterijen dienen niet tezamen met huisafval verzameld te worden. Het is verboden om het in het vuur of water te werpen. Beschadigde of afgedankte accu's dienen op een juiste manier gerecycled te worden volgens de geldende richtlijn inzake utilisatie van accu's en batterijen.</p>
---	--

\* Met voorbehoud van wijzigingen invoering.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Commanditaire Vennootschap [Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid” Commanditaire Vennootschap] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestemming van Topex Groep is strikt verboden en kan civielrechtelijke of strafrechtelijke vervolging als gevolg hebben.



### TRADUCTION DE LA NOTICE

#### ORIGINALE

### BATTERIE GRAPHITE ENERGY+

#### 58G001, 58G004

Les batteries 58G001, 58G004 appartenant au système Graphite Energy+ sont compatibles avec les dispositifs GRAPHITE suivants : 58G000, 58G006, 58G007, 58G008, 58G009, 58G010, 58G011, 58G012, 58G013, 58G014, 58G017, 58G018, 58G019, 58G020.

### PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION : AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE LA BATTERIE, LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE ET CONSERVEZ-LA POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

#### Manipulation et utilisation correctes des batteries :

- Le dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, des personnes inexpérimentées ou sans connaissance de cet équipement, à moins que ce ne soit fait sous la surveillance et en conformité avec les instructions d'utilisation de l'équipement données par les personnes responsables de leur sécurité.**
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.**
- Le processus de chargement de la batterie doit être contrôlé par l'utilisateur.**
- Éviter de charger la batterie à des températures inférieures à 0 °C.**
- Charger les batteries uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur conçu pour charger d'autres types de batteries peut provoquer un risque d'incendie.**
- La batterie ne peut être utilisée qu'avec les dispositifs appartenant au système Graphite Energy+. L'utilisation de la batterie avec un autre dispositif peut entraîner un risque de blessure ou d'incendie.**

**g.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, elle doit être conservée à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc. qui pourraient court-circuiter les contacts de la batterie.

*Le court-circuit des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

**h.** Si la batterie est endommagée ou mal utilisée, des gaz peuvent s'échapper. Bien ventiler la pièce et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires.

**i.** Dans des conditions extrêmes, des fuites de liquide de la batterie peuvent se produire. Le liquide s'échappant de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures. Si une fuite est détectée, procédez comme suit :

- essuyer soigneusement le liquide avec un chiffon. Éviter tout contact avec la peau ou les yeux.

- en cas de contact du fluide avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec de l'eau propre, si nécessaire, neutraliser le liquide avec un acide doux tel que le jus de citron ou le vinaigre.

- en cas de contact du fluide avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.

**j.** Ne pas utiliser une batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent fonctionner de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

**k.** Protéger la batterie contre l'humidité et l'eau.

**l.** Toujours conserver la batterie à l'écart des sources de chaleur. Ne pas laisser la batterie trop longtemps dans un environnement à haute température (dans des zones ensoleillées, près des radiateurs ou dans des endroits où la température dépasse 50 °C).

**m.** Ne pas exposer la batterie au feu ni à une température excessive. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.

**ATTENTION !** La température de 130 °C peut être indiquée comme 265 °F.

**n.** Respecter toutes les instructions de chargement, ne pas charger la batterie à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des caractéristiques nominales figurant dans le mode d'emploi.

*Un chargement incorrect de la batterie ou un chargement à une température en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

**Réparation :**

**a.** Ne pas réparer les batteries endommagées. Toute réparation de la batterie ne doit être effectuée que par le fabricant ou par un centre de service agréé.

**b.** La batterie usagée doit être livrée à une entreprise exerçant des activités de traitement de ce type de déchets dangereux.

**ATTENTION !**

Un réchauffement ou un court-circuit de la batterie Li-Ion peuvent provoquer la fuite de l'électrolyte et donc causer un incendie ou une explosion. Ne pas garder les batteries dans la voiture par temps chaud et ensoleillé. Ne pas ouvrir la batterie. Les batteries Li-Ion sont munies de dispositifs électroniques de sécurité susceptibles de provoquer un incendie ou une explosion en cas d'endommagement.

**EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS**



1



2



3



4



5



6

1. Lisez la notice d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité y figurant !

2. Ne pas jeter les batteries au feu.

3. Dangereux pour le milieu aquatique.

4. Ne pas laisser chauffer au-dessus de 50 °C.

5. Recyclage.

6. Collecte séparée.



Le processus de chargement de la batterie est décrit dans la notice d'emploi du dispositif.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### CARACTÉRISTIQUES

Batterie Graphite Energy+		
Paramètre	Valeur	
<b>Batterie</b>	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>
Tension de la batterie	18 V DC	18 V DC
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion
Capacité de la batterie	2000 mAh	4000 mAh
Plage de température ambiante	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Durée de chargement avec le chargeur 58G002	1 h	2 h
Poids	0,400 kg	0,650 kg
Année de fabrication	2018	2018

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

\* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domicilié à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.



**graphite.pl**